



Umwaka wa 59

Year 59

59^{ème} Année

Igazeti ya Leta n° Idasanzwe
yo ku wa 29/07/2020

Official Gazette n° Special of
29/07/2020

Journal Officiel n° Spécial du
29/07/2020

A. Amateka ya ba Minisitiri / Ministerial Orders / Arrêtés Ministériels

N° 13/MOJ/AG/20 ryo ku wa 23/06/2020

Iteka rya Minisitiri rihanagura ubusembwa ku bahoze ari ba Su-Ofisiye n’abahoze ari Abapolisi Bato muri Polisi y’u Rwanda.....3

N° 13/MOJ/AG/20 of 23/06/2020

Ministerial Order rehabilitating former Non-Commissioned Officers and former Low-Ranking Police Officers in the Rwanda National Police.....3

N° 13/MOJ/AG/20 du 23/06/2020

Arrêté Ministériel portant réhabilitation des anciens Sous-Officiers et anciens Agents de Police au sein de la Police Nationale du Rwanda3

N° 14/MOJ/AG/20 ryo ku wa 23/06/2020

Iteka rya Minsitiri ryirukana burundu ba Su-Ofisiye na b’Abapolisi Bato muri Polisi y’u Rwanda12

N° 14/MOJ/AG/20 of 23/06/2020

Ministerial Order dismissing Non-Commissioned Officers and Low-Ranking Police Officers from Rwanda National Police12

N° 14/MOJ/AG/20 du 23/06/2020

Arrêté Ministériel portant révocation des Sous-Officiers et agents de Police de la Police Nationale du Rwanda12

N° 15/MOJ/AG/20 ryo ku wa 23/06/2020

Iteka rya Minisitiri risezerera nta mpaka ba Su-Ofisiye na b’Abapolisi Bato muri Polisi y’u Rwanda26

N° 15/MOJ/AG/20 of 23/06/2020

Ministerial Order dismissing without notice Non-Commissioned Officers and Low-Ranking Police Officers from Rwanda National Police26

N° 15/MOJ/AG/20 du 23/06/2020

Arrêté Ministériel portant démission d’office des Sous-Officiers et agents de Police de la Police Nationale du Rwanda.....26

N° 001/07.01 ryo ku wa 27/07/2020

Iteka rya Minisitiri rigena umukozi wo mu kigo cy'ubuvuzi ufite ububasha bw'umwanditsi w'irangamimerere.....43

N° 001/07.01 of 27/07/2020

Ministerial Order determining the officer of the health facility with powers of civil registrar...43

N° 001/07.01 du 27/07/2020

Arrêté Ministériel déterminant l'agent de l'établissement de santé ayant la compétence d'officier de l'état civil.....43

N° 002/07.01 ryo ku wa 27/07/2020

Iteka rya Minisitiri rigena umubare, ubwoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere51

N° 002/07.01 of 27/07/2020

Ministerial Order determining the number, type, format and use of civil status registers.....51

N° 002/07.01 du 27/07/2020

Arrêté Ministériel déterminant le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil51

B. Guhindura amazina / Change of Names / Changement de noms

Icyemezo gitanga uburenganzira bwo guhindura izina

| | |
|---------------------------------------|-----|
| RUSANGANWA Théogène..... | 116 |
| KAGABE ABEZA Pierrot..... | 117 |
| MAKUBA Jean Damascene | 118 |
| NYIRANTOKI Beatrice | 119 |
| ISHIMWE Clement | 120 |
| MUMPENDORE Diane | 121 |
| UWANGABE Illuminée | 122 |
| NDAYIMUTUYE GATALI Noëlla Alice | 123 |
| IRIZA Cherlyn Sérach | 124 |
| NSABIYUMVA Lazare..... | 125 |
| NZABANDORA Raymond | 126 |
| RUSARO Patience | 127 |

Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rusaba guhindura izina

| | |
|---------------------------------------|-----|
| MWANGACUCU MUKAMUSONI Espérance | 128 |
| SHEMA NTWARI Jean de Dieu | 128 |
| RUYENZI Anicet | 129 |
| UWAMAHORO Angelique | 129 |
| KAYIRANGWA Grâce..... | 130 |
| NSENGIMANA Epaphrodite..... | 130 |
| NGEZAHOGUHORA Clénie..... | 131 |
| TUYISHIMIRE Sentie..... | 131 |
| MUKUNDIREHE Devothe..... | 132 |
| UWAMBAZA Clarisse..... | 132 |

| | | |
|---|--|---|
| <p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 13/MOJ/AG/20 YO KU WA 23/06/2020 RIHANAGURA UBUSEMBWA KU BAHOZE ARI BA SU-OFISIYE N'ABAHOZE ARI ABAPOLISI BATO MURI POLISI Y'U RWANDA</p> | <p>MINISTERIAL ORDER N° 13/MOJ/AG/20 OF 23/06/2020 REHABILITATING FORMER NON-COMMISSIONED OFFICERS AND FORMER LOW-RANKING POLICE OFFICERS IN THE RWANDA NATIONAL POLICE</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 13/MOJ/AG/20 DU 23/06/2020 PORTANT RÉHABILITATION DES ANCIENS SOUS-OFFICIERS ET ANCIENS AGENTS DE POLICE AU SEIN DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</p> |
| <p><u>ISHAKIRO</u></p> | <p><u>CONTENTS</u></p> | <p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> |
| <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Ihanagurabusembwa</p> | <p><u>Article One:</u> Rehabilitation</p> | <p><u>Article premier:</u> Réhabilitation</p> |
| <p><u>Ingingo ya 2:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p> | <p><u>Article 2:</u> Repealing provision</p> | <p><u>Article 2:</u> Disposition abrogatoire</p> |
| <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> | <p><u>Article 3:</u> Commencement</p> | <p><u>Article 3:</u> Entrée en vigueur</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 13/MOJ/AG/20 YO KU WA 23/06/2020 RIHANAGURA UBUSEMBWA KU BAHOZE ARI BA SU-OFISIYE N'ABAHOZE ARI ABAPOLISI BATO MURI POLISI Y'U RWANDA</p> | <p>MINISTERIAL ORDER N° 13/MOJ/AG/20 OF 23/06/2020 REHABILITATING FORMER NON-COMMISSIONED OFFICERS AND FORMER LOW-RANKING POLICE OFFICERS IN THE RWANDA NATIONAL POLICE</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 13/MOJ/AG/20 DU 23/06/2020 PORTANT RÉHABILITATION DES ANCIENS SOUS-OFFICIERS ET ANCIENS AGENTS DE POLICE AU SEIN DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</p> |
| <p>Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta;</p> | <p>The Minister of Justice and Attorney General;</p> | <p>Le Ministre de la Justice et Garde des Sceaux;</p> |
| <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015 cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122, n'iya 176;</p> | <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;</p> | <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;</p> |
| <p>Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 99;</p> | <p>Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service especially in Article 99;</p> | <p>Vu la loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en son article 99;</p> |
| <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 03/04/2019 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> | <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 03/04/2019;</p> | <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 03/04/2019;</p> |
| <p>ATEGETSE:</p> | <p>ORDERS:</p> | <p>ARRÊTE:</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p><u>Ingingo ya mbere: Ihanagurabusembwa</u></p> <p>Abahoze ari ba su-ofisiye n'abahoze ari abapolisi bato muri Polisi y'u Rwanda bafite amazina na nimero za matirikire biri ku mugereka w'iri teka bahanaguweho ubusembwa.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</u></p> <p>Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 03/04/2019.</p> | <p><u>Article One: Rehabilitation</u></p> <p>Former non-commissioned officers and former low-ranking Police officers in the Rwanda National Police whose names and registration numbers appear in the Annex to this Order are rehabilitated.</p> <p><u>Article 2: Repealing provision</u></p> <p>All prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 3: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 03/04/2019.</p> | <p><u>Article premier: Réhabilitation</u></p> <p>Les anciens sous-officiers et les anciens agents de police au sein de la Police Nationale du Rwanda dont les noms et numéros matricules figurent sur la liste en annexe du présent arrêté sont réhabilités.</p> <p><u>Article 2: Disposition abrogatoire</u></p> <p>Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 3: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 03/04/2019.</p> |
|---|--|---|

Kigali, 23/06/2020

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya Repubulika:
Sean and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|--|---|--|
| <p>UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 13/MOJ/AG/20 RYO KU WA 23/06/2020 RIHANAGURA UBUSEMBWA KU BAHOZE ARI BA SU-OFISIYE N'ABAHOZE ARI ABAPOLISI BATO MURI POLISI Y'U RWANDA</p> | <p>ANNEX TO THE MINISTERIAL ORDER N° 13/MOJ/AG/20 OF 23/06/2020 REHABILITATING FORMER NON-COMMISSIONED OFFICERS AND FORMER LOW-RANKING POLICE OFFICERS IN THE RWANDA NATIONAL POLICE</p> | <p>ANNEXE À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 13/MOJ/AG/20 DU 23/06/2020 PORTANT RÉHABILITATION DES ANCIENS SOUS-OFFICIERS ET ANCIENS AGENTS DE POLICE AU SEIN DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|---|--|
| <p>ABAHOZE ARI BA SU-OFISIYE N'ABAHOZE ARI ABAPOLISI BATO BAHANAGUWEHO UBUSEMBWA</p> | <p>REHABILITATED FORMER NON-COMMISSIONED OFFICERS AND FORMER LOW-RANKING POLICE OFFICERS</p> | <p>ANCIENS SOUS-OFFICIERS ET ANCIENS AGENTS DE POLICE REHABILITÉS</p> |
|---|---|--|

| No | PN | Ipeti yari afite/Former rank/Ancien grade | Amazina/Names/Noms |
|----|-------|---|---------------------|
| 1. | 00025 | C/SGT | RWABUKAMBA Zacharie |
| 2. | 00971 | C/SGT | NKURANGA Innocent |
| 3. | 01091 | C/SGT | KAGIRANEZA Vedaste |

| | | | |
|-----|-------|-----|---------------------------------|
| 4. | 00396 | SGT | NIYONZIMA Paul |
| 5. | 00780 | CPL | NDIKUMANA J. Bosco |
| 6. | 00888 | CPL | NDAYISHIMIYE Venuste |
| 7. | 01188 | CPL | MUNYARUGERERO Didace |
| 8. | 01564 | CPL | NGOMBWA Leandre |
| 9. | 01616 | CPL | MURANGIRA Theogene |
| 10. | 01945 | CPL | RUDASINGWA BAHATI |
| 11. | 02101 | CPL | BRAVE Emmanuel |
| 12. | 01582 | PC | MURUTA Eric |
| 13. | 02224 | PC | AYABAGABO Assoumani |
| 14. | 02710 | PC | HANYURWIMFURA Robert |
| 15. | 02791 | PC | NDAYAMBAJE Jean |
| 16. | 03095 | PC | HATEGEKIMANA Gratien |
| 17. | 03404 | PC | MUTUYIMANA Emmy |
| 18. | 03405 | PC | NDAYAMBAJE Vincent |
| 19. | 03413 | PC | NDAGIJIMANA J Pierre |
| 20. | 03445 | PC | RUGWIZAMBARAGA Jean Chrysostome |

| | | | |
|-----|-------|----|----------------------------|
| 21. | 03560 | PC | NDAHAYO Innocent Noel |
| 22. | 03587 | PC | HABARUREMA Eugene |
| 23. | 03661 | PC | ADUKOMEZE Adrien |
| 24. | 03783 | PC | NDERERABAZUNGU J. Paul |
| 25. | 03846 | PC | NIYIBIZI Seth |
| 26. | 04115 | PC | NSHIMIYIMANA SHEMA Faustin |
| 27. | 04167 | PC | NIYONSABA Celestin |
| 28. | 04319 | PC | HAKIZIMANA Gilbert |
| 29. | 04419 | PC | NDEKWE Fred |
| 30. | 04542 | PC | NAMBAJIMANA J Damascene |
| 31. | 04599 | PC | MUKAMANA Denyse |
| 32. | 04715 | PC | NDOLI Aime Felix |
| 33. | 05010 | PC | TWAGIRAYEZU J d'Amour |
| 34. | 05157 | PC | MUKAHIRWA Prisca |
| 35. | 05167 | PC | NSENGIYUMVA Eleuthere |

| | | |
|---|---|--|
| Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'iteka rya minisitiri n° 13/MOJ/AG/20 ryo ku wa 23/06/2020 rihanagura ubusembwa ku bahoze ari ba su-ofisiye n'abahoze ari abapolisi bato muri Polisi y'u Rwanda | Seen to be annexed to the ministerial order n° 13/MOJ/AG/20 of 23/06/2020 rehabilitating former non-commissioned officers and former low-ranking police officers in the Rwanda National Police | Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel n° 13/MOJ/AG/20 du 23/06/2020 portant réhabilitation des anciens sous-officiers et anciens agents de police au sein de la Police Nationale du Rwanda |
|---|---|--|

Kigali, 23/06/2020

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya Repubulika:

Sean and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta

Minister of Justice and Attorney General

Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|---|--|--|
| <p>ITEKA RYA MINSITIRI N° 14/MOJ/AG/20 YO KU WA 23/06/2020 RYIRUKANA BURUNDU BA SU-OFISIYE NA B'ABAPOLISI BATO MURI POLISI Y'U RWANDA</p> <p style="text-align: center;"><u>ISHAKIRO</u></p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Kwirukanwa burundu</p> <p><u>Ingingo ya 2:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> | <p>MINISTERIAL ORDER N° 14/MOJ/AG/20 OF 23/06/2020 DISMISSING NON-COMMISSIONED OFFICERS AND LOW-RANKING POLICE OFFICERS FROM RWANDA NATIONAL POLICE</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE OF CONTENTS</u></p> <p><u>Article One:</u> Dismissal</p> <p><u>Article 2:</u> Repealing provision</p> <p><u>Article 3:</u> Commencement</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 14/MOJ/AG/20 DU 23/06/2020 PORTANT RÉVOCATION DES SOUS-OFFICIERS ET AGENTS DE POLICE DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</p> <p style="text-align: center;"><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> <p><u>Article Premier:</u> Révocation</p> <p><u>Article 2:</u> Disposition abrogatoire</p> <p><u>Article 3:</u> Entrée en vigueur</p> |
|---|--|--|

| <p>ITEKA RYA MINSITIRI N° 14/MOJ/AG/20 YO KU WA 23/06/2020 RYIRUKANA BURUNDU BA SU-OFISIYE NA B'ABAPOLISI BATO MURI POLISI Y'U RWANDA</p> | <p>MINISTERIAL ORDER N° 14/MOJ/AG/20 OF 23/06/2020 DISMISSING NON-COMMISSIONED OFFICERS AND LOW-RANKING POLICE OFFICERS FROM RWANDA NATIONAL POLICE</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 14/MOJ/AG/20 DU 23/06/2020 PORTANT RÉVOCATION DES SOUS-OFFICIERS ET AGENTS DE POLICE DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</p> |
|--|--|---|
| <p>Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;</p> | <p>The Minister of Justice/Attorney General;</p> | <p>Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux;</p> |
| <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;</p> | <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121 , 122 and 176;</p> | <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;</p> |
| <p>Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 30/01 ryo ku wa 09/07/2012 rishyiraho sitati yihariye igenga Abapolisi cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 67 n'iya 70;</p> | <p>Pursuant to Presidential Order n° 30/01 of 09/07/2012 on specific statute for Police Personnel especially in Articles 67 and 70;</p> | <p>Vu l'Arrêté Présidentiel n° 30/01 du 09/07/2012 portant statut particulier du Personnel de la Police spécialement en ses articles 67 et 70;</p> |
| <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 02/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> | <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 02/06/2020;</p> | <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 02/06/2020;</p> |
| <p>ATEGETSE:</p> | <p>ORDERS:</p> | <p>ARRÊTE:</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p><u>Ingingo ya mbere: Kwirukanwa burundu</u></p> <p>Ba Su-ofisiye n’Abapolisi Bato bafite amazina na nimero za matirikire biri ku mugereka w’iri teka birukanywe burundu muri Polisi y’u Rwanda.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 02/06/2020.</p> | <p><u>Article One: Dismissal</u></p> <p>Non-Commissioned Officers and Low-Ranking Police Officers whose names and registration numbers appear in the Annex to this Order are dismissed from Rwanda National Police.</p> <p><u>Article 2: Repealing provision</u></p> <p>All prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 3: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 02/06/2020.</p> | <p><u>Article premier: Révocation</u></p> <p>Les Sous-Officiers et Agents de Police dont les noms et numéros matricules figurent sur la liste en annexe du présent arrêté sont révoqués de la Police Nationale du Rwanda.</p> <p><u>Article 2: Disposition abrogatoire</u></p> <p>Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 3: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 02/06/2020.</p> |
|--|---|--|

Kigali, 23/06/2020

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya Repubulika:
Sean and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|---|---|---|
| <p>UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 14/MOJ/AG/20 RYO KU WA 23/06/2020 RYIRUKANA BURUNDU BA SU-OFISIYE N'ABAPOLISI BATO MURI POLISI Y'U RWANDA</p> | <p>ANNEX TO MINISTERIAL ORDER N° 14/MOJ/AG/20 OF 23/06/2020 DISMISSING NON-COMMISSIONED OFFICERS AND LOW-RANKING POLICE OFFICERS FROM RWANDA NATIONAL POLICE</p> | <p>ANNEXE À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 14/MOJ/AG/20 DU 23/06/2020 PORTANT RÉVOCATION DES SOUS- OFFICIERS ET AGENTS DE POLICE DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</p> |
|---|---|---|

| | | |
|---|---|--|
| <p>BA SU-OFISIYE N'ABAPOLISI BATO BIRUKANYWE BURUNDU</p> | <p>NON-COMMISSIONED OFFICERS AND LOW-RANKING POLICE OFFICERS DISMISSED</p> | <p>LES SOUS-OFFICIERS ET AGENTS DE POLICE REVOQUÉS:</p> |
|---|---|--|

| S/N | PN | IPETI/RANK/GRADE | AMAZINA/NAMES/NOMS |
|-----|-------|------------------|------------------------|
| 1. | 00591 | C/SGT | RUTAGENGWA Alphonse |
| 2. | 00990 | C/SGT | BITWAYIKI Innocent |
| 3. | 02228 | C/SGT | HABIYAMBERE Daniel |
| 4. | 02232 | C/SGT | KAGARAMA Theogene |
| 5. | 02897 | C/SGT | NTAGANDA Sixbert |
| 6. | 03554 | C/SGT | NIZEYIMANA Didace |
| 7. | 03927 | C/SGT | MUJAWAMALIYA Dorothee |
| 8. | 03945 | C/SGT | MUKAMANA Marie Chantal |
| 9. | 04023 | C/SGT | SEBARINDA Denis |
| 10. | 01419 | S/SGT | MUGANZA Clement |
| 11. | 04207 | S/SGT | MATESO James |

| | | | |
|-----|-------|-------|-----------------------------|
| 12. | 04641 | S/SGT | BUKURU Jean Pierre |
| 13. | 04953 | S/SGT | NTAWANGWANABOSE Louis |
| 14. | 05246 | S/SGT | GASHABUKA Jacques |
| 15. | 05292 | S/SGT | MUPENZI James |
| 16. | 06010 | S/SGT | MUKUNZI Jonathan |
| 17. | 07062 | S/SGT | TETERO Ferdinand |
| 18. | 07374 | S/SGT | BIZIMANA Jean |
| 19. | 04627 | SGT | MUREKATETE Oliva |
| 20. | 05026 | SGT | SENGARA Francois |
| 21. | 05399 | SGT | MUNYARUBUGA Celestin |
| 22. | 05684 | SGT | RUDAHUSHA Jean de Dieu |
| 23. | 05827 | SGT | RUREMESHYA Dieudonne |
| 24. | 06100 | SGT | BYIMARANAHU Leonidas |
| 25. | 06254 | SGT | MUSHATSI Celestin |
| 26. | 06277 | SGT | NSENGIYUMVA Janvier |
| 27. | 06443 | SGT | TUYISABE Jean Nepo |
| 28. | 06638 | SGT | NTAGENGWA David |
| 29. | 06686 | SGT | RUKUNDO Jean |
| 30. | 07005 | SGT | MUNGURAKARAMA Placide |
| 31. | 07235 | SGT | RANSON Gerard |
| 32. | 07275 | SGT | NSANZAMAHORO Silas |
| 33. | 07409 | SGT | KATABARWA Pierre Celestin |
| 34. | 07764 | SGT | RUGWIZANGOGA Jean d'Amour |
| 35. | 07765 | SGT | UZABAKIRIHO Augustin |
| 36. | 07825 | SGT | NKURUNZIZA Jean de Dieu |
| 37. | 08058 | SGT | TWAHIRWA Jean Marie Vianney |
| 38. | 08091 | SGT | KARENZI Christophe |

| | | | |
|-----|-------|-----|-------------------------|
| 39. | 08177 | SGT | KAYIGANWA Vestine |
| 40. | 08228 | SGT | BUREGEYA Sam |
| 41. | 08823 | SGT | NSANZABIZERA Justin |
| 42. | 08889 | SGT | TUYISENGE Jean Claude |
| 43. | 08967 | SGT | NIZEYIMANA Theodomir |
| 44. | 09163 | SGT | TUYISENGE Alice |
| 45. | 09181 | SGT | MUHIRE Theogene |
| 46. | 09194 | SGT | RUTIKANGA Eric |
| 47. | 09234 | SGT | NDAHAYO Hubert |
| 48. | 09338 | SGT | NDAYISABA Thomas |
| 49. | 09474 | SGT | NGABO Gervais |
| 50. | 09509 | SGT | KAREMERA Rashid |
| 51. | 09553 | SGT | KWIZERA Julias |
| 52. | 09568 | SGT | UWIRAGIYE Jean Bosco |
| 53. | 09583 | SGT | MARADONA Hertier |
| 54. | 09605 | SGT | TWAGIRAYEZU Emmanuel |
| 55. | 09920 | SGT | NTARYOMBAHISHE Froduard |
| 56. | 10125 | SGT | NDAGIJIMANA Norbert |
| 57. | 10368 | SGT | GAKWISI Jackson |
| 58. | 10373 | SGT | MANIRIHO Phocas |
| 59. | 11145 | SGT | MUNYEMANZI Patrick |
| 60. | 06407 | CPL | GATAKWE Elyse |
| 61. | 06723 | CPL | MANIRAGABA Emmanuel |
| 62. | 06728 | CPL | MANIRIHO Anselme |
| 63. | 06781 | CPL | NKERAMUGABA Phocas |
| 64. | 06942 | CPL | BIZIMANA Ildephonse |
| 65. | 07151 | CPL | IYAMUREMYE Innocent |

| | | | |
|-----|-------|-----|---------------------------|
| 66. | 07277 | CPL | TUYISHIME Claude |
| 67. | 07310 | CPL | MUNEZERO IZANGENERA Chris |
| 68. | 07378 | CPL | MUGAMBIRA Athanase |
| 69. | 08056 | CPL | GISAGARA William |
| 70. | 08217 | CPL | NDUNGUTSE Fabrice |
| 71. | 08466 | CPL | GAHIZI Lionel |
| 72. | 08557 | CPL | NSHIMIYIMANA Jean Claude |
| 73. | 08772 | CPL | MUPENZI Innocent |
| 74. | 8884 | CPL | RWABUKWANDI Sosthene |
| 75. | 09119 | CPL | MURANGWA Eric |
| 76. | 09236 | CPL | NGABIRANO Sylvestre |
| 77. | 10455 | CPL | MANIRAKIZA Alexandre |
| 78. | 10511 | CPL | NDAYISHIMIYE Telesphore |
| 79. | 10570 | CPL | UMURUNGI Anet |
| 80. | 10597 | CPL | CYUBAHIRO Jean |
| 81. | 10755 | CPL | MANISHIMWE Patrick |
| 82. | 10905 | CPL | NDAYISENGA Jean de Dieu |
| 83. | 10941 | CPL | NIYTEGEKA Soso |
| 84. | 11006 | CPL | NSHIMIYIMANA Azarias |
| 85. | 11023 | CPL | NTAYONGA Jean Bosco |
| 86. | 11129 | CPL | UWIMANA Andre |
| 87. | 11163 | CPL | MURINDABIGWI Eugene |
| 88. | 11310 | CPL | IRANSUBIJE David |
| 89. | 11345 | CPL | RWAMANYWA Fred |
| 90. | 11387 | CPL | BIZIMUNGU Emmanuel |
| 91. | 11573 | CPL | KAGAJU Sophie |
| 92. | 11584 | CPL | NDABAMENYE Ignace |

| | | | |
|------|-------|-----|------------------------------|
| 93. | 11609 | CPL | NDAHIMANA Pierre |
| 94. | 11724 | CPL | NTAWUGURANAYO Oswald |
| 95. | 11743 | CPL | NIZEYIMANA Samuel |
| 96. | 11809 | CPL | NSENGA Appollo |
| 97. | 11841 | CPL | AMINA MAGIDI |
| 98. | 11944 | CPL | NTAGUNGIRA Fabrice |
| 99. | 11949 | CPL | GATOYA Francois Xavier |
| 100. | 12000 | CPL | HABARUGIRA Bernard |
| 101. | 12007 | CPL | KAREMERA Emmanuel |
| 102. | 12113 | CPL | UWIRINGIYIMANA Patrick |
| 103. | 12133 | CPL | KAGABO David |
| 104. | 12599 | CPL | NGENDAHIMANA Froduard |
| 105. | 12687 | CPL | NZEYIMANA Joseph |
| 106. | 12787 | CPL | NGIRUWONSANGA Jean Claude |
| 107. | 12817 | CPL | SHEMA Yannick |
| 108. | 13101 | CPL | UWAMAHORO Michel |
| 109. | 13294 | CPL | SEKAMANA Gilbert |
| 110. | 13506 | CPL | NTIGURIRWA Denys |
| 111. | 13550 | CPL | NGENDAMAGABO Charles |
| 112. | 13702 | CPL | GASABATO Hassan |
| 113. | 10227 | PC | MUTABARUKA Moise |
| 114. | 10887 | PC | IHIRWA Jean Marie Vianney |
| 115. | 12821 | PC | NIYONSHUTI Theoneste |
| 116. | 12887 | PC | NTIRUGIRIMBABAZI Jean Claude |
| 117. | 12932 | PC | NYIRAMINANI Brigitte |
| 118. | 13081 | PC | MUKANGARAMBE Clementine |
| 119. | 13192 | PC | HABYARIMANA Isaac |

| | | | |
|------|-------|----|-----------------------------|
| 120. | 13287 | PC | KABATEGEZA Boduin |
| 121. | 13413 | PC | RUHUMURIZA Eric |
| 122. | 13589 | PC | HABIMANA Emmanuel |
| 123. | 13604 | PC | RAFIKI Innocent |
| 124. | 13718 | PC | SEMA Fred |
| 125. | 13836 | PC | BIZIMANA Gilbert |
| 126. | 13851 | PC | NIYITEGEKA KIZITO |
| 127. | 13933 | PC | SHAIKI Pascal |
| 128. | 13941 | PC | MUHIRE Hertier |
| 129. | 14099 | PC | NTAMUGABUMWE Aphrodice |
| 130. | 14110 | PC | UZARIBARA Daniel |
| 131. | 14264 | PC | NTIBANSEKEYE Froduard |
| 132. | 14288 | PC | UWINEZA Lodavera |
| 133. | 14318 | PC | HATEGEKIMANA Joseph |
| 134. | 14373 | PC | BIZIMANA Jean Claude |
| 135. | 14382 | PC | NTAWINIGA Samuel |
| 136. | 14387 | PC | GAHENDA Eugene |
| 137. | 14390 | PC | NDATIMANA Augustin |
| 138. | 14422 | PC | DUKUZIMANA Innocent |
| 139. | 14423 | PC | NGIRIKIRINGO MUHIRE Olivier |
| 140. | 14514 | PC | UWIZEYIMANA Jean Baptiste |
| 141. | 14590 | PC | KAYIJAMAHE Joseph |
| 142. | 14593 | PC | BUKURU Innocent |
| 143. | 14601 | PC | NTIZIMIRA Theogene |
| 144. | 14688 | PC | MUTONI Juliana |
| 145. | 14696 | PC | BYIRINGIRO Eliezel |
| 146. | 14711 | PC | TUYIZERE Innocent |

| | | | |
|------|-------|----|-------------------------------|
| 147. | 15127 | PC | NIRINGIYIMANA Alexis Irene |
| 148. | 15152 | PC | GATAMBIRA Guy |
| 149. | 15192 | PC | MUGABO Innocent |
| 150. | 15234 | PC | NDEREYIMANA Emmanuel |
| 151. | 15288 | PC | TUYISENGE Yves |
| 152. | 15365 | PC | AMANI KAGABO |
| 153. | 15399 | PC | BIZIMUNGU Jean de dieu |
| 154. | 15416 | PC | BYUKUSENGE Jean Marie Vianney |
| 155. | 15421 | PC | DUKUZIMANA Aimable |
| 156. | 15470 | PC | HABIMANA Bonheur |
| 157. | 15481 | PC | HABIYAREMYE Emmanuel |
| 158. | 15537 | PC | ICYUBAHIRO Jean Berchimas |
| 159. | 15540 | PC | INGABIRE Augustin |
| 160. | 15559 | PC | IYAMUREMYE Jean de Dieu |
| 161. | 15644 | PC | MBARUSHIMANA Jean de Dieu |
| 162. | 15831 | PC | NDAYAMBAJE Marcelle |
| 163. | 15928 | PC | NIZIGIYIMANA Jean Claude |
| 164. | 16080 | PC | RUBAGUMYA Yves |
| 165. | 16109 | PC | SEYANGA Daniel |
| 166. | 16120 | PC | SIBOMANA Jean Pierre |
| 167. | 16141 | PC | TURATSINZE Fred |
| 168. | 16142 | PC | TURATSINZE Desire |
| 169. | 16187 | PC | UHAWENIMANA Dieudonne |
| 170. | 16267 | PC | BIZIMANA Didas |
| 171. | 16491 | PC | MUHIRE Philbert |
| 172. | 16492 | PC | MANIRAMPA David |
| 173. | 16544 | PC | NGOGA Albert |

| | | | |
|------|-------|----|-----------------------------|
| 174. | 16565 | PC | HAVUGIMANA Didier |
| 175. | 16709 | PC | UWIRINGIYIMANA Aime Patrick |
| 176. | 16716 | PC | HABIMANA Jean de Dieu |
| 177. | 16772 | PC | NTIMBAKURE Peter |
| 178. | 16801 | PC | NIYOYAREMYE Jean de la Paix |
| 179. | 16818 | PC | MUNDANIKURE Jean de Dieu |
| 180. | 16839 | PC | NDAYISHIMIYE Christophe |
| 181. | 16852 | PC | NDAYISENGA Theoneste |
| 182. | 17053 | PC | IBYIMANIKORA Joel |
| 183. | 17070 | PC | RUGAMBA Innocent |
| 184. | 17141 | PC | NIYONSHUTI Mathieu |
| 185. | 17504 | PC | AKARIZA Happy |
| 186. | 17878 | PC | BIZUMUKIZA Pierre Diderot |
| 187. | 17885 | PC | BUSINGYE Bruno |
| 188. | 17907 | PC | CYUZUZO Moise |
| 189. | 18018 | PC | HABIYAMBERE Innocent |
| 190. | 18032 | PC | HABYARIMANA Laurent |
| 191. | 18052 | PC | HARERIMANA Seleman |
| 192. | 18096 | PC | IMANIZIBYOSE Jackson |
| 193. | 18267 | PC | MASENGESHO Mordecaille |
| 194. | 18287 | PC | MFURANKUNDA Pravida |
| 195. | 18295 | PC | MIZERO Maxime |
| 196. | 18455 | PC | MUSAFIRI Ildephonse |
| 197. | 18653 | PC | NIYINDORA Gilbert |
| 198. | 18760 | PC | NSABIYUMVA Innocent |
| 199. | 18762 | PC | NSANZAMAHORO Elvis |
| 200. | 18798 | PC | NSHIMIYIMANA Eric |

| | | | |
|------|-------|----|----------------------------|
| 201. | 18963 | PC | SIBOMANA Evariste |
| 202. | 19009 | PC | TUYISHIME Jean Pierre |
| 203. | 19028 | PC | TUYIZERE Samuel |
| 204. | 19091 | PC | UWAYEZU Ernest |
| 205. | 19098 | PC | UWIMANA Felix |
| 206. | 19137 | PC | MUSHIMIYIMANA Evariste |
| 207. | 19251 | PC | MINANI J.Paul |
| 208. | 19287 | PC | MUSAFIRI Xaveri |
| 209. | 19558 | PC | KAYIGUMIRE Blaise |
| 210. | 19580 | PC | SANO Bienvenu |
| 211. | 19754 | PC | TWIZERE Albert |
| 212. | 19773 | PC | Courage Jean Claude |
| 213. | 19801 | PC | NIYIGENA Didier |
| 214. | 19816 | PC | DUSHIMIMANA Fabrice |
| 215. | 19821 | PC | DUKUNDANE Jean Nepomuscene |
| 216. | 19830 | PC | BYUKUSENGE Olivier |
| 217. | 19880 | PC | MUSAFIRI Ildephonse |
| 218. | 19891 | PC | NSHIZIRUNGU Jackson |
| 219. | 19959 | PC | HAGUMAMAHORO Isaie |
| 220. | 20179 | PC | MUGABO Jean d'Amour |
| 221. | 20219 | PC | MUGENGANA Eugene |
| 222. | 21404 | PC | NGENDABANGA Jean Baptiste |

| | | |
|---|--|---|
| <p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 14/MOJ/AG/20 ryo ku wa 23/06/2020 ryirukana burundu ba Su-Ofisiye n'Abapolisi bato muri Polisi y'u Rwanda</p> | <p>Seen to be annexed to Ministerial Order n° 14/MOJ/AG/20 of 23/06/2020 dismissing Non-Commissioned Officers and Low-Ranking Police Officers from Rwanda National Police</p> | <p>Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 14/MOJ/AG/20 du 23/06/2020 portant révocation des sous-officiers et Agents de police de la Police Nationale du Rwanda</p> |
| <p>Kigali, 23/06/2020</p> <p>(sé)</p> <p>BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta Minister of Justice and Attorney General Ministre de la Justice et Garde des Sceaux</p> | | |
| <p>Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya Repubulika: Sean and sealed with the Seal of the Republic: Vu et scellé du Sceau de la République:</p> <p>(sé)</p> <p>BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta Minister of Justice and Attorney General Ministre de la Justice et Garde des Sceaux</p> | | |

| | | |
|--|--|--|
| <p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 15/MOJ/AG/20 RYO KU WA 23/06/2020 RISEZERERA NTA MPAKA BA SU-OFISIYE N'ABAPOLISI BATO MURI POLISI Y'U RWANDA</p> | <p>MINISTERIAL ORDER 15/MOJ/AG/20 OF 23/06/2020 DISMISSING WITHOUT NOTICE NON-COMMISSIONED OFFICERS AND LOW-RANKING POLICE OFFICERS FROM RWANDA NATIONAL POLICE</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 15/MOJ/AG/20 DU 23/06/2020 PORTANT DÉMISSION D'OFFICE DES SOUS-OFFICIERS ET AGENTS DE POLICE DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</p> |
| <p><u>ISHAKIRO</u></p> | <p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p> | <p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> |
| <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Gusezererwa nta mpaka</p> | <p><u>Article One:</u> Dismissal without notice</p> | <p><u>Article premier:</u> Démission d'office</p> |
| <p><u>Ingingo ya 2:</u> Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka</p> | <p><u>Article 2:</u> Repealing provision</p> | <p><u>Article 2:</u> Disposition abrogatoire</p> |
| <p><u>Ingingo ya 3:</u> Igihe iri teka gitangirira gukurikizwa</p> | <p><u>Article 3:</u> Commencement</p> | <p><u>Article 3:</u> Entrée en vigueur</p> |

| | | |
|--|---|--|
| <p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 15/MOJ/AG/20 RYO KU WA 23/06/2020 RISEZERERA NTA MPAKA BA SU-OFISIYE N'ABAPOLISI BATO MURI POLISI Y'U RWANDA</p> <p>Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 30/01 ryo ku wa 09/07/2012 rishyiraho sitati yihariye igenga Abapolisi, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 67 n'iya 69;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 02/06/2020 imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> | <p>MINISTERIAL ORDER 15/MOJ/AG/20 OF 23/06/2020 DISMISSING WITHOUT NOTICE NON-COMMISSIONED OFFICERS AND LOW-RANKING POLICE OFFICERS FROM RWANDA NATIONAL POLICE</p> <p>The Minister of Justice/Attorney General;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Presidential Order n° 30/01 of 09/07/2012 on specific statute for Police Personnel, especially in Articles 67 and 69;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 02/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL 15/MOJ/AG/20 DU 23/06/2020 PORTANT DÉMISSION D'OFFICE DES SOUS-OFFICIERS ET AGENTS DE POLICE DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA</p> <p>Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;</p> <p>Vu l'Arrêté Présidentiel n° 30/01 du 09/07/2012 portant statut particulier du Personnel de la Police, spécialement en ses articles 67 et 69;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 02/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|---|--|
| <p><u>Ingingo ya mbere: Gusezererwa nta mpaka</u></p> <p>Ba Su-ofisiye n’Abapolisi bato bafite amazina na nimero za matirikire biri ku mugereka w’iri teka basezerewe nta mpaka muri Polisi y’u Rwanda.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</u></p> <p>Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 02/06/2020.</p> | <p><u>Article One: Dismissal without notice</u></p> <p>Non-Commissioned Officers and Low-Ranking Police Officers s whose names and registration numbers appear in the Annex to this Order are dismissed without notice from Rwanda National Police.</p> <p><u>Article 2: Repealing provision</u></p> <p>All prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 3: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 02/06/2020.</p> | <p><u>Article Premier: Démission d’office</u></p> <p>Les Sous-officiers et Agents de Police dont les noms et numéros matricules figurent sur la liste en annexe du présent Arrêté sont démis d’office de la Police Nationale du Rwanda.</p> <p><u>Article 2: Disposition abrogatoire</u></p> <p>Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 3: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 02/06/2020.</p> |
|---|---|--|

Kigali, 23/06/2020

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

**Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya Repbulika:
Sean and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|---|--|--|
| UMUGEREKA W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 15/MOJ/AG/20 RYO KU WA 23/06/2020 RISEZERERA NTA MPAKA BA SU-OFIGISIYE N'ABAPOLISI BATO MURI POLISI Y'U RWANDA | ANNEX TO MINISTERIAL ORDER N° N° 15/MOJ/AG/20 OF 23/06/2020 DISMISSING WITHOUT NOTICE NON-COMMISSIONED OFFICERS AND LOW-RANKING POLICE OFFICERS FROM RWANDA NATIONAL POLICE | ANNEXE À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° N° 15/MOJ/AG/20 DU 23/06/2020 PORTANT DÉMISSION D'OFFICE DES SOUS-OFFICIERS ET AGENTS DE POLICE DE LA POLICE NATIONALE DU RWANDA |
|---|--|--|

| | | |
|--|---|--|
| BA SU-OFIGISIYE N'ABAPOLISI BATO BASEZEREWETA MPAKA | NON-COMMISSIONED OFFICERS AND LOW-RANKING POLICE OFFICERS DISMISSED WITHOUT NOTICE | SOUS-OFFICIERS ET AGENTS DE POLICE DÉMIS D'OFFICE |
|--|---|--|

| SN | P/N | IPETI/RANK/GRADE | AMAZINA/NAMES/NOMS |
|-----------|------------|-------------------------|----------------------------|
| 1. | 02936 | CSGT | BIZUMUREMYI Celestin |
| 2. | 04539 | CSGT | NGARAMBE Alex |
| 3. | 12189 | CSGT | NKUSI Umutoni Diane |
| 4. | 12287 | CSGT | NGARAMBE KAZUNGU |
| 5. | 01209 | SSGT | MUNYANGAJU Celestin |
| 6. | 01388 | SSGT | NGAYABERURA Gaspard |
| 7. | 02905 | SSGT | HATEGEKIMANA Festus |
| 8. | 05113 | SSGT | NEZA Santos |
| 9. | 07153 | SSGT | HABIMANA Emmanuel |
| 10. | 07178 | SSGT | NKURIKIYUMUKIZA Jean Bosco |
| 11. | 03997 | SGT | GACAMUMAKUBA Aphrodice |
| 12. | 04187 | SGT | GATETE Jean Prime |
| 13. | 04727 | SGT | KALISA Arsene |

| | | | |
|-----|-------|-----|-----------------------------|
| 14. | 04780 | SGT | MUNYANZIZA Jean Capistra |
| 15. | 04788 | SGT | MUTAMULIZA Marie Claire |
| 16. | 04817 | SGT | NTEZIMANA Osee |
| 17. | 05012 | SGT | MUKUNZI Jean |
| 18. | 05683 | SGT | GASASIRA K. Faustin |
| 19. | 05730 | SGT | NYATANYI Théodore |
| 20. | 05997 | SGT | GASHEMA Justin |
| 21. | 06188 | SGT | MWIZA Annualite |
| 22. | 06264 | SGT | MUGABO John |
| 23. | 06314 | SGT | KAGIRANEZA Joseph |
| 24. | 06369 | SGT | MUHIKIRA Donatien |
| 25. | 06565 | SGT | MUSONI Protais |
| 26. | 06576 | SGT | RWIRAHIRA Charles |
| 27. | 06623 | SGT | MUNYANEZA Innocent |
| 28. | 06632 | SGT | NKUNZIMANA Damascene |
| 29. | 06702 | SGT | NSENGIYUMVA Faustin |
| 30. | 06810 | SGT | UWISHEMA Gilbert |
| 31. | 06910 | SGT | GAKWERERE Ernest |
| 32. | 06929 | SGT | RIBANJE Alexis |
| 33. | 07097 | SGT | NGENDAHAYO Aaron |
| 34. | 07188 | SGT | NDAMAGE Steven |
| 35. | 07312 | SGT | IBAMBASI Germain |
| 36. | 07319 | SGT | NGOGA Fred |
| 37. | 07558 | SGT | MUZUKA Alphonse |
| 38. | 07632 | SGT | UMUTONI Liliane |
| 39. | 07733 | SGT | ASIFIWE NTEZIRYAYO Innocent |
| 40. | 07779 | SGT | BUNANI Emmanuel |

| | | | |
|-----|-------|-----|--------------------------------|
| 41. | 07849 | SGT | TUYISENGE Odeth |
| 42. | 07898 | SGT | MUSAFIRI Alexandre |
| 43. | 07980 | SGT | MBARUSHIMANA Thomas |
| 44. | 07998 | SGT | RUTABIGWA Emmanuel |
| 45. | 08021 | SGT | ZIGAMA Alexandre |
| 46. | 08287 | SGT | RUTAYISIRE Jean Bosco |
| 47. | 08387 | SGT | NIYIKIZA Rose |
| 48. | 08431 | SGT | HABIMANA Vincent |
| 49. | 08433 | SGT | NTAHOBARI Evariste |
| 50. | 08495 | SGT | NSENGUMUREMYI Noel |
| 51. | 08528 | SGT | KARANGWA Joseph |
| 52. | 08569 | SGT | NIKOMBABONA Jean Marie Vianney |
| 53. | 08658 | SGT | IRUMVA Fiston |
| 54. | 08683 | SGT | NIYONZIMA Oscar |
| 55. | 08692 | SGT | INGABIRE Joyeuse |
| 56. | 08697 | SGT | NGABONZIZA Gilbert |
| 57. | 08956 | SGT | HABUMUREMYI Anatole |
| 58. | 08969 | SGT | NTAGANIRA Alphonse |
| 59. | 09013 | SGT | NGARAMBE Fulgence |
| 60. | 09023 | SGT | RUTAGENGWA Edmond |
| 61. | 09024 | SGT | SADIKI Didier |
| 62. | 09086 | SGT | MURINZI Viateur |
| 63. | 09284 | SGT | SHYAKA Abdoul |
| 64. | 09294 | SGT | KAYITARE Emmy |
| 65. | 09337 | SGT | NDAGIJIMANA Callixte |
| 66. | 09430 | SGT | KADEGEDE Albert |
| 67. | 09490 | SGT | UWIMANA Christian |

| | | | |
|-----|-------|-----|--------------------------------|
| 68. | 09504 | SGT | IYAKAREMYE Jean de Dieu |
| 69. | 09506 | SGT | KAMANZI Eric |
| 70. | 09578 | SGT | KABERA Edson |
| 71. | 09654 | SGT | NDIKUMANA Elie |
| 72. | 09655 | SGT | NDUNGUTSE Augustin |
| 73. | 09687 | SGT | UWITONZE KALISA Georges |
| 74. | 09711 | SGT | NGANIZI TWIZERE Roger |
| 75. | 09786 | SGT | NKENGURUTSE Claude |
| 76. | 09791 | SGT | NTUKANYAGWE Innocent |
| 77. | 10005 | SGT | UWARUGIRA Benjamin |
| 78. | 10013 | SGT | MUKABARISA Queen |
| 79. | 10095 | SGT | SAFARI Charles |
| 80. | 10197 | SGT | FURAHA Emmanuel |
| 81. | 10207 | SGT | SADI Djafari |
| 82. | 10781 | SGT | MUGABO Peter |
| 83. | 10802 | SGT | MUHIRE Joseph |
| 84. | 05916 | CPL | BIKORIMANA MUGWANEZA Dieudonné |
| 85. | 06005 | CPL | NTAGANZWA Francois |
| 86. | 06066 | CPL | MURERAMANZI Dephao |
| 87. | 06143 | CPL | NYIRATABARO Providence |
| 88. | 06161 | CPL | KARENTERA Emmanuel |
| 89. | 06534 | CPL | IYAKAREMYE Jean Bosco |
| 90. | 06620 | CPL | NDAGIJIMANA Valens |
| 91. | 06622 | CPL | MUHIRE Aime |
| 92. | 06678 | CPL | HARERIMANA Isidore |
| 93. | 06746 | CPL | GASHEMA Revocatus |
| 94. | 06908 | CPL | HATEGEKIMANA Etienne |

| | | | |
|------|-------|-----|---------------------------|
| 95. | 07002 | CPL | BIZAZA Augustin |
| 96. | 07046 | CPL | MBARUBUKEYE Bernard |
| 97. | 07057 | CPL | MUKAMANA Maissalla |
| 98. | 07329 | CPL | CYIZA Paul |
| 99. | 07456 | CPL | NSABIMANA Jean Claude |
| 100. | 07484 | CPL | DUSABE Claudine |
| 101. | 07622 | CPL | NIYONSHUTI Justin |
| 102. | 07641 | CPL | SIBOMANA Athanase |
| 103. | 07736 | CPL | NZAJYIBWAMI Innocent |
| 104. | 07810 | CPL | BAYOBOKE Andre |
| 105. | 07872 | CPL | HAKIZIMANA Samuel |
| 106. | 07886 | CPL | NKUSI James |
| 107. | 07897 | CPL | BAKUNDA Elias |
| 108. | 07978 | CPL | RUKUNDO Diskson |
| 109. | 08034 | CPL | NDAGIJIMANA Japhet |
| 110. | 08051 | CPL | MUGABO Jean Bosco |
| 111. | 08133 | CPL | NIYIGENA Marine |
| 112. | 08315 | CPL | SINDAYIHEBA Pascal |
| 113. | 08365 | CPL | KALISA MUTANGANA Gabriel |
| 114. | 08608 | CPL | BAYINGANA Fred |
| 115. | 08662 | CPL | MAKOMBE Bosco |
| 116. | 08791 | CPL | ASIIMWE Saidi |
| 117. | 08849 | CPL | MUNYANGEYO Jacques |
| 118. | 08925 | CPL | HAKUZIMANA Emmanuel |
| 119. | 09050 | CPL | NDAGIJIMANA Hamisi |
| 120. | 09060 | CPL | SHUMBUSHO Daniel |
| 121. | 09124 | CPL | NSENGUMUREMYI Jean Claude |

| | | | |
|------|-------|-----|------------------------|
| 122. | 09205 | CPL | AYINKAMIYE Flora |
| 123. | 09256 | CPL | TWAHIRWA Edward |
| 124. | 09286 | CPL | UWIRAGIYE Donath |
| 125. | 09299 | CPL | MUHIRE Aimable |
| 126. | 09366 | CPL | MURENGERI Kassin |
| 127. | 09410 | CPL | SHEMA Jean Claude |
| 128. | 09421 | CPL | DUSENGUMUREMYI Erneste |
| 129. | 09451 | CPL | NSAGUYE Paulin |
| 130. | 09552 | CPL | KURADUSENGE Eric |
| 131. | 09585 | CPL | MIGABO Fred |
| 132. | 09889 | CPL | NKUNDIMANA Andre |
| 133. | 09909 | CPL | KARANGWA Jean Bosco |
| 134. | 10040 | CPL | NDIZIHIWE Louis |
| 135. | 10057 | CPL | MUCYO Vincent |
| 136. | 10302 | CPL | KABANYANA Diane |
| 137. | 10650 | CPL | BARIYANGA Olivier |
| 138. | 10692 | CPL | KABERA Alphred |
| 139. | 10726 | CPL | KAREGEYA Wilson |
| 140. | 10827 | CPL | MURENZI Innocent |
| 141. | 10899 | CPL | NDAYIRAGIJE Fabien |
| 142. | 10900 | CPL | NDAYISABA Assiel |
| 143. | 11061 | CPL | RUSINGIZA Dieudonne |
| 144. | 11159 | CPL | RURANGANWA Valens |
| 145. | 11194 | CPL | NDAYAMBAJE Andre |
| 146. | 11196 | CPL | NYANDWI Jean Baptiste |
| 147. | 11222 | CPL | GASASIRA Elie |
| 148. | 11265 | CPL | MUHIGIRWA Olivier |

| | | | |
|------|-------|-----|----------------------------|
| 149. | 11374 | CPL | MUTABAZI Obed |
| 150. | 11406 | CPL | TUYISENGE Noella |
| 151. | 11435 | CPL | NDAYISHIMIYE Emmanuel |
| 152. | 11440 | CPL | NIZEYIMANA GASASIRA |
| 153. | 11490 | CPL | NDAMUTSA Bernard |
| 154. | 11495 | CPL | MUKUNZI Theoneste |
| 155. | 11553 | CPL | GATETE Jimmy |
| 156. | 11595 | CPL | NSENGIYUMVA Jean de Dieu |
| 157. | 11642 | CPL | NAYEBARE John |
| 158. | 11672 | CPL | MUNYEMBABAZI Onesphole |
| 159. | 11784 | CPL | NIYOKWIZERWA Evariste |
| 160. | 11830 | CPL | DUSINGIZIMANA Innocent |
| 161. | 11920 | CPL | BAKUNDUKIZE Francois |
| 162. | 11959 | CPL | FURAHA Desange |
| 163. | 11986 | CPL | HAGABIMANA Venuste |
| 164. | 11991 | CPL | SEMINANI Ephrem |
| 165. | 11993 | CPL | NDIKUMUKIZA Eddy Elizaphan |
| 166. | 12070 | CPL | DUSABIMANA Clemantine |
| 167. | 12095 | CPL | MUDAHOGORA Eraste |
| 168. | 12118 | CPL | NDABARINZE Daddy |
| 169. | 12147 | CPL | MAHORO Immaculee |
| 170. | 12175 | CPL | UWIRINGIYIMANA Alphonsine |
| 171. | 12503 | CPL | MUNGARURIYE Aphrodis |
| 172. | 12613 | CPL | MWIZERWA Theogene |
| 173. | 12621 | CPL | NIYOMUGABO Jacques |
| 174. | 12758 | CPL | NIBAKAGIRE Sady |
| 175. | 12881 | CPL | NDAHIRIWE DUSINGIZE |

| | | | |
|------|-------|-----|---------------------------|
| 176. | 12987 | CPL | HABIMANA Jean Damascene |
| 177. | 13121 | CPL | TWIZEYIMANA Jean Claude |
| 178. | 13147 | CPL | NGABITSINZE Olivier |
| 179. | 13213 | CPL | NTEZIRYAYO Damascene |
| 180. | 13261 | CPL | NIZEYIMANA Herman |
| 181. | 13483 | CPL | KAYENZI Israel |
| 182. | 13484 | CPL | MUHIRE Phocas |
| 183. | 13733 | CPL | NZABONIMPA MUTARA Stephen |
| 184. | 13789 | CPL | MANIRAGUHA Martin |
| 185. | 13797 | CPL | DUSENGEYEZU Ronjin |
| 186. | 05081 | PC | BAGANINEZA Jean Bosco |
| 187. | 08408 | PC | TWIZERIMANA Ignace |
| 188. | 08603 | PC | RUTAYISIRE Patrick |
| 189. | 10308 | PC | BUTARE Jonas |
| 190. | 10355 | PC | NIYONZIMA Jean Claude |
| 191. | 10566 | PC | RWAKABUBA Christophe |
| 192. | 10599 | PC | MANIRAFASHA Aime |
| 193. | 10741 | PC | KWIZERA Bosco |
| 194. | 10828 | PC | MUKUNZI Geoffrey |
| 195. | 10917 | PC | NDIZEYE Erneste |
| 196. | 10934 | PC | NGARUKIYINTWALI Vincent |
| 197. | 10947 | PC | NIYONGABO Jacques |
| 198. | 11148 | PC | TUYISHIME Nsengiyumva |
| 199. | 11189 | PC | MUNYANZIZA Cassien |
| 200. | 11264 | PC | HARERIMANA Jean Baptiste |
| 201. | 11393 | PC | IRAKOZE Liévain |
| 202. | 11451 | PC | NSHIMIYIMANA Isaie |

| | | | |
|------|-------|----|------------------------|
| 203. | 11608 | PC | KAMANUTSI Eric |
| 204. | 11712 | PC | HAKIZIMANA Jean Claude |
| 205. | 11726 | PC | SHIRIMPAKA Elie |
| 206. | 12109 | PC | BIZIMUNGU Papias |
| 207. | 12144 | PC | NTWALI Marcel |
| 208. | 12246 | PC | UWINEZA Yvette |
| 209. | 12551 | PC | MBONEYE Eulade |
| 210. | 12600 | PC | HABIMANA Olivier |
| 211. | 12862 | PC | HITAYEZU Jules |
| 212. | 13033 | PC | HATANGIMANA Frodouard |
| 213. | 13195 | PC | NGENZI Bukumi |
| 214. | 13252 | PC | MANIRIHO Albert |
| 215. | 13275 | PC | RWANDIRIMA Anicet |
| 216. | 13283 | PC | SALAMA Jean Claude |
| 217. | 13307 | PC | MUHUMUZA Georges |
| 218. | 13314 | PC | UWITIJE Alphonse |
| 219. | 13414 | PC | TUGANIMANA Enock |
| 220. | 13468 | PC | MKOMBOZI Eric |
| 221. | 13485 | PC | MUNYANEZA Erneste |
| 222. | 13658 | PC | MINANI Jean Paul |
| 223. | 13691 | PC | NDAYISENGA Justin |
| 224. | 13723 | PC | KAGAME Felix |
| 225. | 13746 | PC | NDUWIMANA Jean |
| 226. | 13824 | PC | CYUMA Jean Bosco |
| 227. | 13886 | PC | KAJENEZA Gashuli |
| 228. | 13900 | PC | MUGISHA Emmanuel |
| 229. | 13953 | PC | BIZIMANA Samuel |

| | | | |
|------|-------|----|----------------------------|
| 230. | 14008 | PC | GAFEZA Justin |
| 231. | 14028 | PC | NYAMWIGEMA Darius |
| 232. | 14062 | PC | NGABOYAMAHANGA Herman |
| 233. | 14076 | PC | NDAHIRIWE Jackson |
| 234. | 14086 | PC | RUTARE Samuel |
| 235. | 14152 | PC | UWAMBAJIMANA Mariane |
| 236. | 14176 | PC | NDENGEYINKA Jimmy |
| 237. | 14192 | PC | BIGIRIMANA Dieudonne |
| 238. | 14197 | PC | MUHIZI Innocent |
| 239. | 14238 | PC | MUDAHIGWA Bertrand |
| 240. | 14331 | PC | BAHATI Innocent |
| 241. | 14576 | PC | MUKANYANDWI Lyliose |
| 242. | 14605 | PC | MBARUSHIMANA Janvier |
| 243. | 14660 | PC | NDAYAMBAJE Gerard |
| 244. | 14669 | PC | ZANINKA Yvette |
| 245. | 15266 | PC | NTIRENGANYA Emile |
| 246. | 15374 | PC | BARUME Thibaut |
| 247. | 15385 | PC | BICYERINKA Paul |
| 248. | 15390 | PC | BIKORIMANA Edouard |
| 249. | 15412 | PC | BYIRINGIRO Joseph |
| 250. | 15413 | PC | BYIRINGIRO Claude |
| 251. | 15503 | PC | HAKIZAKWIHA Eugene |
| 252. | 15525 | PC | HATEGEKIMANA Innocent |
| 253. | 15565 | PC | KABERA Robert |
| 254. | 15599 | PC | KAYITAKIRWA Faustin |
| 255. | 15619 | PC | MANIRADUKUNDA Jean d'Amour |
| 256. | 15670 | PC | MUGABO Eric |

| | | | |
|------|-------|----|---------------------------|
| 257. | 15745 | PC | MUNYANEZA Patrick Thiery |
| 258. | 15752 | PC | MUNYENTWARI Didas |
| 259. | 16053 | PC | NYANDWI Philippe |
| 260. | 16071 | PC | NZASINGIZIMANA Gabriel |
| 261. | 16088 | PC | RUKWAYA Christian |
| 262. | 16160 | PC | TUYIZERE Augustin |
| 263. | 16338 | PC | NSANZABAGANWA Amani |
| 264. | 16421 | PC | HATEGEKIMANA Joseph |
| 265. | 16636 | PC | RUKUNDO Eric |
| 266. | 16685 | PC | HANYURWIMFURA Innocent |
| 267. | 16902 | PC | RWIRIRIZA Fred |
| 268. | 16944 | PC | HAKIZAMUNGU Janvier |
| 269. | 17062 | PC | KANEZA Josephine |
| 270. | 17078 | PC | NIYONSABA Mediatrice |
| 271. | 17134 | PC | NIYOMUGABO Jean Damascene |
| 272. | 17158 | PC | ARAKAZA Elivis |
| 273. | 17525 | PC | CYUBAHIRO Deo |
| 274. | 17734 | PC | RUGWIRO Paterne |
| 275. | 17925 | PC | DUSHIMIMANA Patrick |
| 276. | 18019 | PC | HABIYAREMYE Innocent |
| 277. | 18040 | PC | HAKIZIMANA Jean Claude |
| 278. | 18157 | PC | IZABAYO Nicolas |
| 279. | 18185 | PC | KAMALI Jean de Dieu |
| 280. | 18203 | PC | KARANGWA Claude |
| 281. | 18214 | PC | NDAGIJIMANA KASEREKA |
| 282. | 18290 | PC | MIGAMBI Honore |
| 283. | 18296 | PC | MIZERO Eric |

| | | | |
|------|-------|----|-----------------------------|
| 284. | 18415 | PC | MUNYANZIZA Rafiki Claude |
| 285. | 18564 | PC | NDAYISABA Fabrice |
| 286. | 18588 | PC | NDAYISHIMIYE Rafiki Salomon |
| 287. | 18605 | PC | NDUWAYEZU Alexis |
| 288. | 18705 | PC | NIZEYIMANA Noel |
| 289. | 18708 | PC | NIZEYIMANA |
| 290. | 18773 | PC | NSENGIMANA Emmanuel |
| 291. | 18879 | PC | NZABAKURIKIZA J.Bosco |
| 292. | 18880 | PC | NZABANDORA Phocas |
| 293. | 19297 | PC | NSHIMIYIMANA Aimable |
| 294. | 19306 | PC | MBONIGABA Elyse |
| 295. | 19335 | PC | MWUMVANEZA Regis |
| 296. | 19347 | PC | MANZI Alexandre |
| 297. | 19360 | PC | MIGABO Dieudonne |
| 298. | 19596 | PC | SHUMBUSHO Jean Damascene |
| 299. | 19667 | PC | MUTONI Grace |
| 300. | 19888 | PC | BATAMURIZA Queen |
| 301. | 20367 | PC | MUGABO MUTSINZI Christian |
| 302. | 20400 | PC | NSENGUMURENYI Alain Richard |
| 303. | 20409 | PC | RUHETESHA Karegeya Enrique |
| 304. | 20416 | PC | UMUTONI Branche de Jesus |
| 305. | 21612 | PC | NIYOMUREMYI Josue |

| | | |
|---|---|---|
| <p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minsitiri n° 15/MOJ/AG/20 ryo ku wa 23/06/2020 risezerera nta mpaka ba Su-Ofisiye n'Abapolisi Bato muri Polisi y'u Rwanda</p> | <p>Seen to be annexed to Ministerial Order n° 15/MOJ/AG/20 of 23/06/2020 dismissing without notice Non-Commissioned Officers and Low-Ranking Police Officers from Rwanda National Police</p> | <p>Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 15/MOJ/AG/20 du 23/06/2020 portant démission d'office des Sous-Officiers et Agents de Police de la Police Nationale du Rwanda</p> |
| <p>Kigali, 23/06/2020</p> <p>(sé)</p> <p>BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta Minister of Justice and Attorney General Ministre de la Justice et Garde des Sceaux</p> | | |
| <p>Bibonywe kandi bishyizweho ikirango cya Repubulika: Sean and sealed with the Seal of the Republic: Vu et scellé du Sceau de la République:</p> <p>(sé)</p> <p>BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta Minister of Justice and Attorney General Ministre de la Justice et Garde des Sceaux</p> | | |

| | | |
|---|--|--|
| <p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 001/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUKOZI WO MU KIGO CY'UBUVUZI UFITE UBUBASHA BW'UMWANDITSI W'IRANGAMIMERERE</p> | <p>MINISTERIAL ORDER N° 001/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE OFFICER OF THE HEALTH FACILITY WITH POWERS OF CIVIL REGISTRAR</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 001/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT L'AGENT DE L'ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ AYANT LA COMPÉTENCE D'OFFICIER DE L'ÉTAT CIVIL</p> |
| <p><u>ISHAKIRO</u></p> | <p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p> | <p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> |
| <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> | <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> | <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> |
| <p><u>Ingingo ya 2:</u> Umukozi wo mu kigo cy'ubuvuzi ufite ububasha bw'umwanditsi w'irangamimerere</p> | <p><u>Article 2:</u> Officer of the health facility with powers of civil registrar</p> | <p><u>Article 2:</u> Agent de l'établissement de santé ayant la compétence d'officier de l'état civil</p> |
| <p><u>Ingingo ya 3:</u> Inshingano z'umwanditsi w'irangamimerere wo mu kigo cy'ubuvuzi</p> | <p><u>Article 3:</u> Responsibilities of the civil registrar at a health facility</p> | <p><u>Article 3:</u> Attributions de l'officier de l'état civil de l'établissement de santé</p> |
| <p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibisabwa umwanditsi w'irangamimerere w'ikigo cy'ubuvuzi cyigenga</p> | <p><u>Article 4:</u> Requirements for a civil registrar of a private health facility</p> | <p><u>Article 4:</u> Conditions pour l'officier de l'état civil d'un établissement de santé privé</p> |
| <p><u>Ingingo ya 5:</u> Ishyirwa mu bikorwa ry'inshingano z'umwanditsi w'irangamimerere</p> | <p><u>Article 5:</u> Performance of responsibilities of civil registrar</p> | <p><u>Article 5:</u> Exécution des attributions d'officier de l'état civil</p> |
| <p><u>Ingingo ya 6:</u> Inyandiko ihabwa uwandikishije umwana wavukiye mu kigo cy'ubuvuzi</p> | <p><u>Article 6:</u> Record issued to a person declaring a birth occurred in a health facility</p> | <p><u>Article 6:</u> Acte délivré à une personne qui déclare une naissance survenue dans un établissement de santé</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p><u>Ingingo ya 7:</u> Imenyasha ry’umuntu wapfiriye mu kigo cy’ubuvuzi ufite irangamimerere ritazwi</p> | <p><u>Article 7:</u> Declaration of a death occurred in a health facility of unknown person</p> | <p><u>Article 7:</u> Déclaration d’un décès survenu dans un établissement de santé d’une personne inconnue</p> |
| <p><u>Ingingo ya 8:</u> Gukurikirana imirimo y’umwanditsi w’irangamimerere wo mu kigo cy’ubuvuzi</p> | <p><u>Article 8:</u> Supervision of the activities of a civil registrar at a health facility</p> | <p><u>Article 8:</u> Supervision des activités d’un officier de l’état civil d’un établissement de santé</p> |
| <p><u>Ingingo ya 9:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p> | <p><u>Article 9:</u> Repealing provision</p> | <p><u>Article 9:</u> Disposition abrogatoire</p> |
| <p><u>Ingingo ya 10:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> | <p><u>Article 10:</u> Commencement</p> | <p><u>Article 10:</u> Entrée en vigueur</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 001/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUKOZI WO MU KIGO CY'UBUVUZI UFITE UBUBASHA BW'UMWANDITSI W'IRANGAMIMERERE</p> <p>Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu,</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 65;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/06/2020, imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> <p>Iri teka rigena umukozi wo mu kigo cy'ubuvuzi ufite ububasha bw'umwanditsi w'irangamimerere, inshingano ze n'uburyo zishyirwa mu bikorwa.</p> | <p>MINISTERIAL ORDER N° 001/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE OFFICER OF THE HEALTH FACILITY WITH POWERS OF CIVIL REGISTRAR</p> <p>The Minister of Local Government,</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, especially in Article 65;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 16/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> <p>This Order determines the officer of the health facility with powers of civil registrar, his or her responsibilities and modalities for their performance.</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 001/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT L'AGENT DE L'ÉTABLISSEMENT DE SANTÉ AYANT LA COMPÉTENCE D'OFFICIER DE L'ÉTAT CIVIL</p> <p>Le Ministre de l'Administration Locale,</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 32/2016 du 28/08/2016 régissant les personnes et la famille telle que modifiée à ce jour, spécialement en son article 65;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 16/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> <p>Le présent arrêté détermine l'agent de l'établissement de santé ayant la compétence d'officier de l'état civil, ses attributions et les modalités de leur exercice.</p> |
|--|---|---|

| | | |
|--|---|---|
| <p><u>Ingingo ya 2: Umukozi wo mu kigo cy'ubuvuzi ufite ububasha bw'umwanditsi w'irangamimerere</u></p> <p>Mu kigo cy'ubuvuzi, umukozi ufite ububasha bw'umwanditsi w'irangamimerere agenwe ku buryo bukurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° Umuyobozi w'Ishami ry'abaforomo n'ababyaza mu bitaro by'icyitegererezo; 2° Umuyobozi w'Ishami ry'abaforomo n'ababyaza mu bitaro by'Intara; 3° Umuyobozi w'Ishami ry'abaforomo n'ababyaza mu bitaro by'Akarere; 4° Umuyobozi w'Ikigo nderabuzima; 5° Umuyobozi w'Ikigo cy'ubuvuzi cyigenga cyangwa umukozi yabihereye ububasha. <p>Umwanditsi w'irangamimerere wo mu kigo cy'ubuvuzi agomba kuba atarakatiwe igihano cy'igifungo kingana cyangwa kiri hejuru y'amezi atandatu (6).</p> | <p><u>Article 2: Officer of the health facility with powers of civil registrar</u></p> <p>Within a health facility, the officer vested with the powers of civil registrar is determined as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° the Director of the Unit of nurses and midwives, in a referral hospital; 2° the Director of the Unit of nurses and midwives, in a provincial hospital; 3° the Director of the Unit of nurses and midwives, in a District hospital; 4° the Head of a health centre; 5° the Head of a private health facility or the officer with delegation. <p>The civil registrar at a health facility must not have been sentenced to a term of imprisonment of six (6) months or more.</p> | <p><u>Article 2: Agent de l'établissement de santé ayant la compétence d'officier de l'état civil</u></p> <p>Au sein d'un établissement de santé, l'agent ayant la compétence d'officier de l'état civil est déterminé comme suit:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° le Directeur de l'Unité des infirmiers et des sages-femmes, dans un hôpital de référence; 2° le Directeur de l'Unité des infirmiers et des sages-femmes dans un hôpital de province; 3° le Directeur de l'Unité des infirmiers et des sages-femmes dans un hôpital de District; 4° le Directeur d'un centre de santé; 5° le Directeur d'un établissement de santé privé ou un agent délégué. <p>L'officier de l'état civil d'un établissement de santé ne doit pas avoir été condamné à une peine d'emprisonnement égale ou supérieure à six (6) mois.</p> |
|--|---|---|

| | | |
|--|---|--|
| <p><u>Ingingo ya 3: Inshingano z’umwanditsi w’irangamimerere wo mu kigo cy’ubuvuzi</u></p> <p>Umwanditsi w’irangamimerere wo mu kigo cy’ubuvuzi afite inshingano zikurikira:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° kwakira imenyasha ry’abavukiye mu kigo cy’ubuvuzi; 2° gukora inyandiko z’irangamimerere zerekeranye n’ivuka, kuzikosora no gutanga kopi zazo; 3° kwakira imenyasha ry’abapfiriye mu kigo cy’ubuvuzi; 4° gukora inyandiko z’irangamimerere zerekeranye n’urupfu, kuzikosora no gutanga kopi zazo; 5° gutunganya no kubika ibitabo by’irangamimerere. | <p><u>Article 3: Responsibilities of the civil registrar at a health facility</u></p> <p>The civil registrar at a health facility has the following responsibilities:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° to receive declarations of births occurred in the health facility; 2° to draw up civil status records in relation to births, correcting them and issuing their copies; 3° to receive declarations of deaths occurred in the health facility; 4° to draw up civil status records in relation to death, correcting them and issuing their copies thereof; 5° keeping and preserving civil status registers. | <p><u>Article 3: Attributions de l’officier de l’état civil de l’établissement de santé</u></p> <p>L’officier de l’état civil d’un établissement de santé a les attributions suivantes:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1° recevoir les déclarations des naissances survenues dans l’établissement de santé; 2° dresser les actes de l’état civil relatifs aux naissances, les corriger et délivrer leurs copies; 3° recevoir les déclarations des décès survenus dans l’établissement de santé; 4° dresser les actes de l’état civil relatifs aux décès, les corriger et délivrer leurs copies; 5° tenir et conserver les registres de l’état civil. |
| <p><u>Ingingo ya 4: Ibisabwa umwanditsi w’irangamimerere w’ikigo cy’ubuvuzi cyigenga</u></p> <p>Iyo umuyobozi w’kigo cy’ubuvuzi cyigenga adafite ubwengehugu bw’u Rwanda, akena umukozi ufite ubwengehugu bw’u Rwanda ushinzwe irangamimerere akemezwa n’ubuyobozi bw’Akarere icyo kigo</p> | <p><u>Article 4: Requirements for a civil registrar of a private health facility</u></p> <p>When a head of a private health facility does not have the Rwandan nationality, he or she nominates an officer of Rwandan nationality to be vested with the powers of the civil registrar</p> | <p><u>Article 4: Conditions pour l’officier de l’état civil d’un établissement de santé privé</u></p> <p>Lorsqu’un Directeur d’un établissement de santé n’a pas la nationalité rwandaise, il détermine un agent ayant la nationalité rwandaise devant avoir la compétence d’officier de l’état civil après approbation des</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>gihereyemo.</p> <p>Umwanditsi w'irangamimerere wo mu kigo cy'ubuvuzi cyigenga agomba kubanza kurahirira izo nshingano imbere y'ukuriye umwanditsi w'irangamimerere mu ifasi icyo kigo gihereyemo.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Ishyirwa mu bikorwa ry'inshingano z'umwanditsi w'irangamimerere</u></p> <p>Umuwanditsi w'irangamimerere mu kigo cy'ubuvuzi ashyira mu bikorwa inshingano ze hakurikijwe amategeko abigenga.</p> <p><u>Ingingo ya 6: Inyandiko ihabwa uwandikishije umwana wavukiye mu kigo cy'ubuvuzi</u></p> <p>Uwandikishije umwana wavukiye mu kigo cy'ubuvuzi ahabwa kopi y'inyandiko y'ivuka ry'umwana igaragaza inomero yihariye iranga umwana. Iyo nomero ni yo iranga umwana mu buzima bwe bwose.</p> | <p>upon approval by the District authorities where that facility is located.</p> <p>The civil registrar at a private health facility must firstly take oath for those responsibilities before the superior of the civil registrar of the jurisdiction where that facility is located.</p> <p><u>Article 5: Performance of responsibilities of civil registrar</u></p> <p>The civil registrar at a health facility discharge his or her responsibilities in accordance with relevant laws.</p> <p><u>Article 6: Record issued to a person declaring a birth occurred in a health facility</u></p> <p>A person who declares a birth occurred in a health facility receives a copy of the child birth record which indicates a specific identification number to the registered born child. That number identifies him or her during the whole life.</p> | <p>autorités du District dans lequel l'établissement se situe.</p> <p>L'officier de l'état civil d'un établissement de santé privé doit d'abord prêter serment pour ces attributions devant le supérieur de l'officier de l'état civil du ressort dans lequel se trouve cet établissement de santé.</p> <p><u>Article 5: Exécution des attributions d'officier de l'état civil</u></p> <p>L'officier de l'état civil d'un établissement de santé exerce ses attributions conformément à la législation en la matière.</p> <p><u>Article 6: Acte délivré à une personne qui déclare une naissance survenue dans un établissement de santé</u></p> <p>Une personne qui déclare une naissance survenue dans un établissement de santé reçoit une copie de l'acte de naissance de l'enfant qui indique le numéro particulier d'identification d'un enfant nouveau-né enregistré. Ce numéro l'identifie durant toute sa vie.</p> |
|--|---|---|

| | | |
|--|--|--|
| <p><u>Ingingo ya 7:</u> Imenyeshya ry’umuntu wafiriye mu kigo cy’ubuvuzi ufite irangamimerere ritazwi</p> <p>Iyo irangamimerere ry’umuntu wafiriye mu kigo cy’ubuvuzi ritazwi, umukozi w’ikigo cy’ubuvuzi ufite imibereho myiza mu nshingano ni we umenyeshya urwo rupfu.</p> <p><u>Ingingo ya 8:</u> Gukurikirana imirimo y’umwanditsi w’irangamimerere wo mu kigo cy’ubuvuzi</p> <p>Mu mirimo ye irebana n’irangamimerere, Umwanditsi w’irangamimerere wo mu kigo cy’ubuvuzi akurikiranwa n’Umwanditsi w’Irangamimerere ukorera ku rwego rw’Umurenge icyo kigo cy’ubuvuzi giherereyemo.</p> <p><u>Ingingo ya 9:</u> Ivanwaho ry’ingingo zinyuranyije n’iri teka</p> <p>Ingingo zose z’amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Republika y’u Rwanda.</p> | <p><u>Article 7:</u> Declaration of a death occurred in a health facility of unknown person</p> <p>When the civil status of a person deceased in the health facility is not known, the agent of health facility in charge of social affairs declares the death.</p> <p><u>Article 8:</u> Supervision of the activities of a civil registrar at a health facility</p> <p>In his or her responsibilities related to civil registration, the civil registrar at a health facility is supervised by the civil registrar at the level of the Sector where the health facility is located.</p> <p><u>Article 9:</u> Repealing provision</p> <p>All prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> <p><u>Article 10:</u> Commencement</p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p> | <p><u>Article 7:</u> Déclaration d’un décès survenu dans un établissement de santé d’une personne inconnue</p> <p>Lorsque l’état civil de la personne décédée est inconnu, l’agent de l’établissement de santé ayant les affaires sociales dans ses attributions déclare le décès.</p> <p><u>Article 8:</u> Supervision des activités d’un officier de l’état civil d’un établissement de santé</p> <p>Dans ses fonctions relatives à l’état civil, l’officier de l’état civil d’un établissement de santé est supervisé par l’officier de l’état civil du Secteur dans lequel se trouve cet établissement de santé.</p> <p><u>Article 9:</u> Disposition abrogatoire</p> <p>Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.</p> <p><u>Article 10:</u> Entrée en vigueur</p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p> |
|--|--|--|

Kigali, 27/07/2020

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu
Minister of Local Government
Ministre de l'Administration Locale

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|--|---|--|
| <p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUBARE, UBWOKO, IMITERERE N'IMIKORESHEREZE BY'IBITABO BY'IRANGAMIMERERE</p> | <p>MINISTERIAL ORDER N° 002/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE NUMBER, TYPE, FORMAT AND USE OF CIVIL STATUS REGISTERS</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT LE NOMBRE, LE TYPE, LE FORMAT ET L'UTILISATION DES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL</p> |
| <p><u>ISHAKIRO</u></p> | <p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p> | <p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p> |
| <p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p> | <p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p> | <p><u>Article premier:</u> Objet du présent arrêté</p> |
| <p><u>Ingingo ya 2:</u> Umubare n'amoko y'ibitabo by'irangamimerere</p> | <p><u>Article 2:</u> Number and types of civil status registers</p> | <p><u>Article 2:</u> Nombre et types des registres de l'état civil</p> |
| <p><u>Ingingo ya 3:</u> Imiterere y'ibitabo by'irangamimerere</p> | <p><u>Article 3:</u> Format of civil status registers</p> | <p><u>Article 3:</u> Format des registres de l'état civil</p> |
| <p><u>Ingingo ya 4:</u> Itangwa ry'ibitabo by'irangamimerere</p> | <p><u>Article 4:</u> Provision of civil status registers</p> | <p><u>Article 4:</u> Fourniture des registres de l'état civil</p> |
| <p><u>Ingingo ya 5:</u> Iyimirwa ry'ibitabo byujuje mu buryo bw'inyandiko</p> | <p><u>Article 5:</u> Transfer of physical registers</p> | <p><u>Article 5:</u> Transfert des registres physiques</p> |
| <p><u>Ingingo ya 6:</u> Umubare w'ibitabo bikoreshwa muri buri biro by'irangamimerere</p> | <p><u>Article 6:</u> Number of registers used in each civil status office</p> | <p><u>Article 6:</u> Nombre des registres utilisés dans chaque bureau de l'état civil</p> |
| <p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibibujijwe ku bitabo by'irangamimerere byashojwe</p> | <p><u>Article 7:</u> Prohibition regarding the closed civil status registers</p> | <p><u>Article 7:</u> Interdiction en rapport avec des registres de l'état civil clôturés</p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibikwa ry'ibitabo by'irangamimerere</p> | <p><u>Article 8:</u> Archiving of civil status registers</p> | <p><u>Article 8:</u> Archivage des registres de l'état civil</p> |
| <p><u>Ingingo ya 9:</u> Ivanwaho ry'iteka n'ingingo z'amateka zinyuranyije n'iri teka</p> | <p><u>Article 10:</u> Repealing provision</p> | <p><u>Article 9:</u> Disposition abrogatoire</p> |
| <p><u>Ingingo ya 10:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p> | <p><u>Article 10:</u> Commencement</p> | <p><u>Article 10:</u> Entrée en vigueur</p> |

| | | |
|--|--|---|
| <p>ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUBARE, UBWOKO, IMITERERE N'IMIKORESHEREZE BY'IBITABO BY'IRANGAMIMERERE</p> <p>Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu,</p> <p>Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 121, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Ashingiye ku Itegeko n° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango nk'uko ryahinduwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo yaryo, iya 74;</p> <p>Asubiye ku Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 23/10/2016 rigena umubare, amoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/06/2020, imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>ATEGETSE:</p> | <p>MINISTERIAL ORDER N° 002/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE NUMBER, TYPE, FORMAT AND USE OF CIVIL STATUS REGISTERS</p> <p>The Minister of Local Government,</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 121, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Law n° 32/2016 of 28/08/2016 governing persons and family as amended to date, especially in Article 74;</p> <p>Having reviewed Ministerial Order n° 001/07.01 of 23/10/2016 determining the number, types, formats and use of civil status registers;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 16/06/2020;</p> <p>ORDERS:</p> | <p>ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT LE NOMBRE, LE TYPE, LE FORMAT ET L'UTILISATION DES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL</p> <p>Le Ministre de l'Administration Locale,</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 121, 122 et 176;</p> <p>Vu la Loi n° 32/2016 du 28/08/2016 régissant les personnes et la famille telle que modifiée à ce jour, spécialement en son articles 74;</p> <p>Revu l'Arrêté Ministériel n° 001/07.01 du 23/10/2016 déterminant le nombre, les types, les formats et l'utilisation des registres de l'état civil;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 16/06/2020;</p> <p>ARRÊTE:</p> |
|--|--|---|

| | | |
|---|---|---|
| <p><u>Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rigena umubare, ubwoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Umubare n'amoko y'ibitabo by'irangamimerere</u></p> <p>Ibitabo by'irangamimerere ni birindwi (7) bikubiye mu moko akurikira:</p> <p>1° igitabo cy'inyandiko z'amavuko;</p> <p>2° igitabo cy'inyandiko z'abapfuye;</p> <p>3° igitabo cy'inyandiko z'abashyingiranywe;</p> <p>4° igitabo cy'inyandiko z'ubwishingire;</p> <p>5° igitabo cy'inyandiko z'iyemera ry'abana bavutse ku batarashyingiranywe;</p> <p>6° igitabo cy'inyandiko zerekeye kwemera kubera umubyeyi umwana utabyaye;</p> <p>7° igitabo cy'inyandiko zerekeye ubutane.</p> | <p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order determines the number, type, format and the use of civil status registers.</p> <p><u>Article 2: Number and types of civil status registers</u></p> <p>The civil status registers are seven (7) in the following types:</p> <p>1° register of birth records;</p> <p>2° register of death records;</p> <p>3° register of marriage records;</p> <p>4° register of guardianship records;</p> <p>5° register of recognition of children born out of wedlock;</p> <p>6° register of adoption records;</p> <p>7° register of divorce records.</p> | <p><u>Article premier: Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté détermine le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil.</p> <p><u>Article 2: Nombre et types des registres de l'état civil</u></p> <p>Les registres de l'état civil sont au nombre de sept (7) de types suivants:</p> <p>1° le registre des actes de naissance;</p> <p>2° le registre des actes de décès;</p> <p>3° le registre des actes de mariage;</p> <p>4° le registre des actes de tutelle;</p> <p>5° le registre des actes de reconnaissance des enfants nés hors mariage;</p> <p>6° le registre des actes d'adoption;</p> <p>7° le registre des actes de divorce.</p> |
|---|---|---|

| <p>Ingingo ya 3: Imiterere y'ibitabo by'irangamimerere</p> | <p>Article 3: Format of civil status registers</p> | <p>Article 3: Format des registres de l'état civil</p> |
|--|---|---|
| <p>Buri gitabo cy'irangamimerere cyujujwe mu buryo bw'inyandiko kigizwe n'impapuro zifite uburebure bwa santimetero makumyabiri n'icyenda n'ibice birindwi (29,7 cm) n'ubugari bwa santimetero makumyabiri n'imwe (21 cm).</p> | <p>Each physical civil status register is composed of twenty-nine point seven centimeters (cm 29,7) long and twenty-one centimeters (cm 21) large papers.</p> | <p>Chaque registre physique de l'état civil est composé de papiers d'une longueur de vingt-neuf point sept centimètres (29,7 cm) et d'une largeur de vingt et un centimètres (21 cm).</p> |
| <p>Ibitabo by'irangamimerere byanditse mu buryo bw'ikoranabuhanga nta bipimo byihariye bigira. icyakora, inyandiko n'inyandiko mpine zisohotse muri ibyo bitabo zigomba kuba zifite ibipimo bivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo.</p> | <p>Electronic civil status registers do not have specific measurements. However, records and extracts from those registers must have the measurements mentioned in Paragraph One of this Article.</p> | <p>Les registres de l'état civil électroniques n'ont pas de dimensions particulières. Toutefois, les actes et extraits de ces registres doivent avoir les dimensions mentionnées à l'alinéa premier du présent article.</p> |
| <p>Imiterere y'inyandiko zikubiye muri buri bwoko bw'igitabo cy'irangamimerere igaragara ku migereka y'iri teka ku buryo bukurikira:</p> | <p>The format of records from each type of civil status register is mentioned in annexes of this Order, in the following way:</p> | <p>Le format des actes contenus dans chaque type de registre de l'état civil est mentionné aux annexes du présent arrêté de façon suivante:</p> |
| <p>1° umugereka wa I: igitabo cy'inyandiko z'amavuko;</p> <p>2° umugereka wa II: igitabo cy'inyandiko z'abapfuye;</p> <p>3° umugereka wa III: igitabo cy'inyandiko z'abashyingiranywe;</p> <p>4° umugereka wa IV: igitabo cy'inyandiko z'ubwishingire;</p> | <p>1° annex I: register of birth records;</p> <p>2° annex II: register of death records;</p> <p>3° annex III: register of marriage records;</p> <p>4° annex IV: register of guardianship records;</p> | <p>1° annexe I: registre des actes de naissance;</p> <p>2° annexe II: registre des actes de décès;</p> <p>3° annexe III: registre des actes de mariage;</p> <p>4° annexe IV: registre des actes de tutelle;</p> |

| | | |
|--|--|--|
| <p>5° umugereka wa V: igitabo cy'inyandiko z'iyemera ry'abana bavutse ku batarashyiranywe;</p> <p>6° umugereka wa VI: igitabo cy'inyandiko zerekeye kwemera kubera umubyeyi umwana utabyaye;</p> <p>7° umugereka wa VII: igitabo cy'inyandiko zerekeye ubutane.</p> | <p>5° annex V: register of recognition of children born out of wedlock;</p> <p>6° annex VI: register of adoption records;</p> <p>7° annex VII: register of divorce records.</p> | <p>5° annexe V: registre des actes de reconnaissance des enfants nés hors mariage;</p> <p>6° annexe VI: registre des actes d'adoption;</p> <p>7° annexe VII: registre des actes de divorce.</p> |
| <p><u>Ingingo ya 4:</u> Itangwa ry'ibitabo by'irangamimerere</p> <p>Buri Karere gaha ibitabo by'irangamimerere ibiro by'irangamimerere biri mu ifasi yako.</p> <p>Icyakora, ibivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo ntibireba ibitabo byandikwamo mu buryo bw'ikoranabuhanga.</p> | <p><u>Article 4: Provision of civil status registers</u></p> <p>Each District provides civil status registers to civil status offices in its jurisdiction.</p> <p>However, provisions of Paragraph One of this Article do not apply to electronic registers.</p> | <p><u>Article 4: Fourniture des registres de l'état civil</u></p> <p>Chaque District fournit les registres de l'état civil aux bureaux de l'état civil de son ressort.</p> <p>Toutefois, les dispositions de l'alinéa premier du présent article ne s'appliquent pas aux registres électroniques.</p> |
| <p><u>Ingingo ya 5:</u> Iyimirwa ry'ibitabo byujuje mu buryo bw'inyandiko</p> <p>Iyo ibiro by'irangamimerere bivuyeho, uwari umwanditsi w'irangamimerere akora inyandiko igaragaza umubare n'ubwoko bw'ibitabo byujujwe mu buryo bw'inyandiko byimuwe. Uwari umwanditsi w'irangamimerere ashikiranira iyo nyandiko ibiro by'irangamimerere bishya, agaha kopi</p> | <p><u>Article 5: Transfer of physical registers</u></p> <p>When a civil status office is removed, the former civil status registrar establishes a document showing the number and type of transferred physical registers. The former civil status registrar submits the document to the new civil status office and provides a copy to the supervisor of the civil status registrar of that</p> | <p><u>Article 5: Transfert des registres physiques</u></p> <p>Lorsqu'un bureau de l'état civil est supprimé, l'ancien officier de l'état civil dresse un document indiquant le nombre et le type des registres physiques transférés. L'ancien officier de l'état civil transmet au nouveau bureau de l'état civil le document avec copie au supérieur de l'officier de l'état civil de ce bureau.</p> |

| | | |
|---|--|---|
| <p>umuyobozi ukuriye umwanditsi w'irangamimerere w'ibyo biro.</p> <p>Iyo ibiro by'irangamimerere by'ikigo cy'ubuvuzi cyigenga bivuyeho, uwari umwanditsi w'irangamimerere akora inyandiko igaragaza umubare n'ubwoko bw'ibitabo byujujwe mu buryo bw'inyandiko byimuwe, agashyikiriza iyo nyandiko ibiro by'irangamimerere by'umurenge wakurikiranaga imirimo ye, akagera kopi umuyobozi ukuriye umwanditsi w'irangamimerere w'ibyo biro.</p> <p>Ibitabo byujujwe mu buryo bw'inyandiko bivugwa mu gika cya mbere n'icya 2 by'iyi ngingo byimuwe, birasozwa bikabikwa hagakoreshwa ibindi bishya.</p> <p><u>Ingingo ya 6: Umubare w'ibitabo bikoreshwa muri buri biro by'irangamimerere</u></p> <p>Muri buri biro by'irangamimerere, hakoreshwamo igitabo kimwe cya buri bwoko bw'inyandiko z'irangamimerere cyuzuzwa mu buryo bw'inyandiko cyangwa bw'ikoranabuhanga.</p> | <p>office.</p> <p>When a civil status office of a private health facility is removed, the former civil status registrar establishes a document showing the number and type of transferred physical registers, and submits the document to the civil status office of the supervising Sector and provides a copy to the supervisor of the civil status registrar of that office.</p> <p>The transferred physical registers mentioned in Paragraph one and 2 of this Article are closed and archived and new registers are used.</p> <p><u>Article 6: Number of registers used in each civil status office</u></p> <p>In each civil status office, one register of each type of civil status record is used physically or electronically.</p> | <p>Lorsqu'un bureau de l'état civil d'un établissement de sante privé est supprimé, l'ancien officier de l'état civil dresse un document indiquant le nombre et le type des registres physiques transférés, et transmet le document au bureau de l'état civil du Secteur qui supervisait ses activités avec copie au supérieur de l'officier de l'état civil de ce bureau.</p> <p>Les registres physiques mentionnés à l'alinéa premier et 2 du présent article transférés sont clôturés et archivés pour utiliser de nouveaux registres.</p> <p><u>Article 6: Nombre des registres utilisés dans chaque bureau de l'état civil</u></p> <p>Dans chaque bureau de l'état civil, un registre pour chaque type d'acte de l'état civil est utilisé physiquement ou électroniquement.</p> |
|---|--|---|

| | | |
|--|---|--|
| <p><u>Ingingo ya 7: Ibibujjwe ku bitabo by'irangamimerere byashojwe</u></p> <p>Umwanditsi w'irangamimerere abujjwe kongera kuzuzanya igitabo cy'inyandiko z'irangamimerere nyuma y'uko gishojwe.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Ibikwa ry'ibitabo by'irangamimerere</u></p> <p>Ibitabo by'irangamimerere bibikwa mu biro by'irangamimerere byakoreshejwemo uko imyaka yagiye ikurikirana kandi ntibisaza.</p> <p>Ibitabo by'irangamimerere byandikwamo mu buryo bw'ikoranabuhanga bibikwa mu buryo bw'ikoranabuhanga kandi ntibisaza.</p> <p><u>Ingingo ya 9: Ivanwaho ry'iteka n'ingingo z'amateka zinyuranyije n'iri teka</u></p> <p>Iteka rya Minisitiri n° 001/07.01 ryo ku wa 23/10/2016 rigena umubare, amoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere n'izindi ngingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo bivanyweho.</p> | <p><u>Article 7: Prohibition regarding the closed civil status registers</u></p> <p>It is prohibited for a civil status registrar to use a civil status register after its closure.</p> <p><u>Article 8: Archiving of civil status registers</u></p> <p>Civil status registers are archived chronologically in the civil status office where they were used and do not expire.</p> <p>Electronic civil status registers are archived electronically and do not expire.</p> <p><u>Article 9: Repealing provision</u></p> <p>Ministerial Order n° 001/07.01 of 23/10/2016 determining the number, type, format and the use of civil status registers and all other prior provisions contrary to this Order are repealed.</p> | <p><u>Article 7: Interdiction en rapport avec des registres de l'état civil clôturés</u></p> <p>Il est interdit à un officier de l'état civil d'utiliser un registre de l'état civil déjà clôturé.</p> <p><u>Article 8: Archivage des registres de l'état civil</u></p> <p>Les registres de l'état civil sont archivés dans le bureau de l'état civil où ils ont été utilisés suivant l'ordre chronologique et n'expirent pas.</p> <p>Les registres de l'état civil électroniques sont archivés électroniquement et n'expirent pas.</p> <p><u>Article 9: Disposition abrogatoire</u></p> <p>L'Arrêté Ministériel n° 001/07.01 du 23/10/2016 déterminant le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil et toutes les autres dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogés.</p> |
|--|---|--|

| | | |
|---|--|--|
| <p><u>Ingingo ya 10: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsu ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.</p> | <p><u>Article 10: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p> | <p><u>Article 10: Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p> |
| <p>Kigali, 27/07/2020</p> <p>(sé)</p> <p>Prof. SHYAKA Anastase Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu Minister of Local Government Ministre de l'Administration Locale</p> | | |
| <p>Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika: Seen and sealed with the Seal of the Republic: Vu et scellé du Sceau de la République:</p> <p>(sé)</p> <p>BUSINGYE Johnston Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta Minister of Justice and Attorney General Ministre de la Justice et Garde des Sceaux</p> | | |

| | | |
|---|--|---|
| <p>UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUBARE, UBWOKO, IMITERERE N'IMIKORESHEREZE BY'IBITABO BY'IRANGAMIMERERE</p> | <p>ANNEX I TO MINISTERIAL ORDER N° 002/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE NUMBER, TYPE, FORMAT AND USE OF CIVIL STATUS REGISTERS</p> | <p>ANNEXE I À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT LE NOMBRE, LE TYPE, LE FORMAT ET L'UTILISATION DES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL</p> |
|---|--|---|

| | | |
|--|---|---|
| <p>IGITABO CY'INYANDIKO Z'AMAVUKO</p> | <p>REGISTER OF BIRTH RECORDS</p> | <p>REGISTRE DES ACTES DE NAISSANCE</p> |
|--|---|---|



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO Y'IVUKA

Izina ry'umwana:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Nomero imuranga (NIN):

Aho yavukiye:

Ubwenegihugu:

Izina rya se:

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Izina rya nyina:

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Izina ry'umutangabuhamyi (1):

Umukono:

Izina ry'umutangabuhamyi (2):

Umukono:

Izina ry'umenyekanishije:

Umukono:

Numero y'urubanza *:

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko.

Numero y'inyandiko:

* Gusa icyo kwemera/kwihakana umwana byemejwe n'urukiko

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO MPINE Y'IVUKA

Izina ry'umwana:

Nomero imuranga (NIN):

Igitsina:

Aho yavukiye:

Itariki yavukiyeho:

Izina rya se:

Izina rya nyina:

Ubwenegihugu:

Ubwenegihugu:

Iburo by'irangamimerere:

Aho biherereye:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko mpine itangiweho:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko mpine.

Nomero y'inyandiko mpine:

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

BIRTH RECORD

Name of the child:

Sex:

Date of birth:

NIN *:

Place of birth:

Nationality :

Name of the father:

Date of birth:

Nationality:

Residence:

Name of the mother:

Date of birth:

Nationality:

Residence:

Name of witness(1):

Signature:

Name of witness (2):

Signature:

Name of declarant:

Signature:

Number of judgement **:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this record:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this record

Serial number of the record:

* National Identification Number

** Applicable only if paternity or maternity was established / denied by the court

The record is issued through NCI-CRVS system



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

EXTRACT OF BIRTH RECORD

Name of the child:

NIN*:

Sex:

Place of birth:

Date of birth:

Name of the father:

Name of the mother:

Nationality:

Nationality:

Civil status office:

Location:

Civil registrar:

Signature of the civil registrar:

Date of issuance of this extract:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this extract.

Serial number of the Extract:

*National Identification Number

The extract is issued through NCI-CRVS system



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

ACTE DE NAISSANCE

Nom de l'enfant:

NIN *:

Sexe:

Lieu de naissance:

Date de naissance:

Nationalité:

Nom du père:

Nom de la mère:

Date de naissance:

Date de naissance:

Nationalité:

Nationalité:

Résidence:

Résidence:

Nom du témoin (1):

Nom du témoin (2):

Signature:

Signature:

Nom du déclarant:

Signature:

Numéro du jugement **:

Bureau de l'état civil:

Emplacement:

Officier de l'état civil:

Signature de l'officier de l'état civil:

Date de remise de l'acte:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent acte.

Numéro de série l'acte:

* Numéro d'identification national

L'acte est émis via le système NCI-CRVS

** Applicable seulement si la paternité ou la maternité a été établie/réfutée par le tribunal



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

EXTRAIT D'ACTE DE NAISSANCE

Nom de l'enfant:

Sexe:

Date de naissance:

NIN*:

Lieu de naissance:

Nom du père:

Nationalité:

Nom de la mère:

Nationalité:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'extrait:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent extrait.

Numéro de série de l'extrait:

*National Identification Number

L'extrait est émis via le système NCI-CRVS

| | | |
|--|--|---|
| Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 002/07.01 ryo ku wa 27/07/2020 rigena umubare, amoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere | Seen to be annexed to Ministerial Order n° 002/07.01 of 27/07/2020 determining the number, type, format and use of civil status registers | Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 002/07.01 du 27/07/2020 déterminant le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil |
|--|--|---|

Kigali, 27/07/2020

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu
Minister of Local Government
Ministre de l'Administration Locale

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|---|---|--|
| <p>UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUBARE, AMOKO, IMITERERE N'IMIKORESHEREZE BY'IBITABO BY'IRANGAMIMERERE</p> | <p>ANNEX II TO MINISTERIAL ORDER N° 002/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE NUMBER, TYPE, FORMAT AND USE OF CIVIL STATUS REGISTERS</p> | <p>ANNEXE II À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT LE NOMBRE, LE TYPE, LE FORMAT ET L'UTILISATION DES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL</p> |
| <p>IGITABO CY'INYANDIKO Z'ABAPFUYE</p> | <p>REGISTER OF DEATH RECORDS</p> | <p>REGISTRE DES ACTES DE DÉCÈS</p> |



REPUBLIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO Y'UWAPFUYE

Izina ry'uwapfuye:

Itariki yavukiyeho:

Igitsina:

Aho yari atuye:

Aho yabaga:

Ubwenegihugu:

Irangamimerere rye:

Izina ry'uwo bashakanye:

Nomero imuranga (NIN):

Itariki yapfiriye:

Icyateye urupfu:

Aho yapfiriye:

Izina rya se:

Ubwenegihugu bwa se:

Izina rya nyina:

Ubwenegihugu bwa nyina:

Numero y'urubanza *:

Izina ry'umutangabuhamya (1):

Umukono:

Izina ry'umutangabuhamya (2):

Umukono:

Izina ry'umenyekanishije:

Umukono:

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko.

Numero y'inyandiko:

* Gusa ayo urupfu rwatangajwe n'urukiko

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO MPINE Y'UWAPFUYE

Izina ry'uwapfuye:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Aho yabaga:

Ubwenegihugu:

Nomero imuranga (NIN):

Icyateye urupfu:

Itariki yapfiriye:

Aho yapfiriye:

Izina rya se:

Izina rya nyina:

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko mpine itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko mpine.

Nomero y'inyandiko mpine:

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

DEATH RECORD

Name of the deceased:

Date of birth:

Sex:

Domicile:

Residence:

Nationality:

Civil Status:

Name of spouse:

NIN *:

Date of death:

Manner of death:

Place of death:

Name of father:

Nationality of father:

Name of mother:

Nationality of mother:

Number of judgement **:

Name of witness (1):

Signature

Name of witness (2):

Signature:

Declarant name:

Signature:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this record:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this record

Serial number of the record:

* National Identification Number

The record is issued through NCI-CRVS system

** Applicable only if the death was declared by the court



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

EXTRACT OF DEATH RECORD

Name of the deceased:

Sex:

Date of birth:

Residence:

Nationality:

NIN*:

Manner of death:

Date of death:

Place of death:

Name of the father:

Name of the mother:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this extract:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this extract.

Serial number of the Extract:

*National Identification Number

The extract is issued through NCI-CRVS system



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

ACTE DE DÉCÈS

Nom du défunt :

Date de naissance:

Sexe:

Ancien domicile:

Ancienne résidence:

Nationalité:

Etat civil :

Nom du conjoint :

NIN *:

Date de décès:

Manière de décès:

Lieu de décès :

Nom du père :

Nationalité du père :

Nom de la mère:

Nationalité de la mère:

Numéro du jugement**:

Nom du témoin (1):

Signature:

Nom du témoin (2):

Signature:

Nom du déclarant:

Signature:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'acte:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent acte.

Numéro de série l'acte:

* Numéro d'identification national

L'acte est émis via le système NCI-CRVS

** Applicable seulement si le décès a été déclaré par le tribunal



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

EXTRAIT D'ACTE DE DÉCÈS

Nom du défunt:

Sexe:

Date de naissance:

Ancienne résidence:

Nationalité:

NIN*:

Manière décès:

Date de décès:

Lieu de décès:

Nom du père:

Nom de la mère:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'extrait:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent extrait.

Numéro de série de l'extrait:

*National Identification Number

L'extrait est émis via le système NCI-CRVS

| | | |
|--|--|---|
| Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 002/07.01 ryo ku wa 27/07/2020 rigena umubare, amoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere | Seen to be annexed to the Ministerial Order n° 002/07.01 of 27/07/2020 determining the number, type, format and use of civil status registers | Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 002/07.01 du 27/07/2020 déterminant le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil |
|--|--|---|

Kigali, 27/07/2020

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu
Minister of Local Government
Ministre de l'Administration Locale

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|--|--|---|
| <p>UMUGEREKA WA III W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUBARE, AMOKO, IMITERERE N'IMIKORESHEREZE BY'IBITABO BY'IRANGAMIMERERE</p> | <p>ANNEX III TO MINISTERIAL ORDER N° 002/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE NUMBER, TYPE, FORMAT AND USE OF CIVIL STATUS REGISTERS</p> | <p>ANNEXE III À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT LE NOMBRE, LE TYPE, LE FORMAT ET L'UTILISATION DES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL</p> |
| <p>IGITABO CY'INYANDIKO Z'ABASHYINGIRANYWE</p> | <p>REGISTER OF MARRIAGE RECORDS</p> | <p>REGISTRE DES ACTES DE MARIAGE</p> |



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO Y'ISHYINGIRWA

Izina ry'umugabo:

Nomero imuranga (NIN):

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Aho atuye:

Aho aba:

Izina rya se:

Izina rya nyina:

Umukono w'umugabo:

Izina ry'umutangabuhamya *:

Umukono:

Izina ry'umugore:

Nomero imuranga (NIN):

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Aho atuye:

Aho aba:

Izina rya se:

Izina rya nyina:

Umukono w'umugore:

Izina ry'umutangabuhamya *:

Umukono:

Itariki y'ishyingirwa:

Izina ry'umutangabuhamya (1):

Umukono:

Uburyo bw' icungamutungo bahisemo:

Izina ry'umutangabuhamya (2):

Umukono:

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko.

Nomero y'inyandiko:



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO MPINE Y'ISHYINGIRWA

Izina ry'umugabo:

Nomero imuranga (NIN):

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Izina ry'umugore:

Nomero imuranga (NIN):

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Itariki y'ishyiringirwa:

Uburyo bw'icungamutungo bahisemo:

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko mpine itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko mpine.

Nomero y'inyandiko mpine:

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

MARRIAGE RECORD

Name of the husband:

NIN *:

Date of birth:

Nationality:

Domicile:

Residence:

Name of father:

Name of mother:

Signature of the husband:

Name of witness ** :

Signature:

Name of the wife:

NIN *:

Date of birth:

Nationality:

Domicile:

Residence:

Name of father:

Name of mother:

Signature of the wife:

Name of witness **: :

Signature:

Date of marriage:

Name of witness (1):

Signature:

The chosen matrimonial regime:

Name of witness (2):

Signature:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this record:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this record

Serial number of the record:

* National Identification Number

** A witness representing the family



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

EXTRACT OF MARRIAGE RECORD

Name of the husband:

NIN*:

Date of birth:

Nationality:

Name of the wife:

NIN*:

Date of birth:

Nationality:

Date of marriage:

The Chosen matrimonial regime:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this extract:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this extract.

Serial number of the Extract:

*National Identification Number

The extract is issued through NCI-CRVS system



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

ACTE DE MARIAGE

Nom de l'époux:

NIN *:

Date de naissance:

Nationalité:

Domicile:

Résidence:

Nom du père:

Nom de la mère:

Signature de l'époux:

Nom du témoin * * :

Signature:

Nom de l'épouse:

NIN *:

Date de naissance:

Nationalité:

Domicile:

Résidence:

Nom du père:

Nom de la mère:

Signature de l'époux:

Nom du témoin * * :

Signature:

Date du mariage:

Nom du témoin (1):

Signature:

Le régime matrimonial choisi:

Nom du témoin (2):

Signature:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'acte:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent acte.

Numéro de série l'acte:

* Numéro d'identification national

* * Un témoin représentant la famille



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

EXTRAIT D'ACTE DE MARIAGE

Nom de l'époux:

NIN*:

Date de naissance:

Nationalité:

Nom de l'épouse:

NIN*:

Date de naissance:

Nationalité:

Date du mariage:

Le régime matrimonial choisi:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'extrait:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent extrait.

Numéro de série de l'extrait:

*National Identification Number

L'extrait est émis via le système NCI-CRVS

| | | |
|--|--|---|
| Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 002/07.01 ryo ku wa 27/07/2020 rigena umubare, amoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere | Seen to be annexed to Ministerial Order n° 002/07.01 of /07/2020 determining the number, type, format and use of civil status registers | Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 002/07.01 du 27/07/2020 déterminant le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil |
|--|--|---|

Kigali, 27/07/2020

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu
Minister of Local Government
Ministre de l'Administration Locale

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|---|---|--|
| <p>UMUGEREKA WA IV W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUBARE, AMOKO, IMITERERE N'IMIKORESHEREZE BY'IBITABO BY'IRANGAMIMERERE</p> | <p>ANNEX IV TO MINISTERIAL ORDER N° 002/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE NUMBER, TYPE, FORMAT AND USE OF CIVIL STATUS REGISTERS</p> | <p>ANNEXE IV À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT LE NOMBRE, LE TYPE, LE FORMAT ET L'UTILISATION DES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL</p> |
| <p>IGITABO CY'INYANDIKO Z'UBWISHINGIRE</p> | <p>REGISTER OF GUARDIANSHIP RECORDS</p> | <p>REGISTRE DES ACTES DE TUTELLE</p> |



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO Y'UBWISHINGIRE

Izina ry'uwishingiwe:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Aho atuye:

Izina rya se:

Ubwenegihugu bwa se:

Nomero imuranga (NIN):

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Izina rya nyina:

Ubwenegihugu bwa nyina:

Izina ry'umwishingizi:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Aho atuye:

Aho aba:

Umukono:

Numero y'urubanza:

Impamvu y'ubwishingire:

Izina ry'umutangabuhamya (1):

Umukono:

Izina ry'umutangabuhamya (2):

Umukono:

Ibiro by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko.

Nomero y'inyandiko:

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO MPINE Y'UBWISHINGIRE

Izina ry'uwishingiwe:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Izina rya se:

Ubwenegihugu bwa se:

Nomero imuranga (NIN):

Ubwenegihugu:

Izina rya nyina:

Ubwenegihugu bwa nyina:

Izina ry'umwishingizi:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Aho atuye:

Ibiro by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko mpine itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko mpine.

Nomero y'inyandiko mpine:

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

GUARDIANSHIP RECORD

Name of the ward:

Sex:

Date of birth:

Domicile:

Name of the father:

Nationality of the father:

NIN *:

Nationality:

Residence:

Name of the mother:

Nationality of the mother:

Name of the guardian:

Sex:

Date of birth:

Nationality:

Domicile:

Residence:

Signature:

Number of the judgement:

Reason of guardianship:

Name of witness (1):

Signature:

Name of witness (2):

Signature:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this record:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this record

Serial number of the record:

* National Identification Number

The record is issued through NCI-CRVS system



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

EXTRACT OF GUARDIANSHIP RECORD

Name of the ward:

Sex:

Date of birth:

Name of the father:

Nationality of the father:

NIN *:

Nationality:

Name of the mother:

Nationality of the mother:

Name of the guardian:

Sex:

Date of birth:

Nationality:

Domicile:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this extract:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this extract.

Serial number of the Extract:

*National Identification Number

The extract is issued through NCI-CRVS system



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

ACTE DE TUTELLE

Nom du pupille:

Sexe:

Date de naissance:

Domicile:

Nom du père:

Nationalité du père:

NIN *:

Nationalité:

Résidence:

Nom de la mère:

Nationalité de la mère:

Nom du tuteur:

Sexe:

Date de naissance:

Nationalité:

Domicile:

Résidence:

Signature:

Numéro du jugement:

Cause de la tutelle:

Nom du témoin (1):

Signature:

Nom du témoin (2):

Signature:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'acte:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent acte.

Numéro de série l'acte:



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

EXTRAIT D'ACTE DE TUTELLE

Nom du pupille:

Sexe:

Date de naissance:

Nom du père:

Nationalité du père:

NIN*:

Nationalité:

Nom de la mère:

Nationalité de la mère:

Nom du tuteur:

Sexe:

Date de naissance:

Nationalité:

Domicile:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'extrait:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent extrait.

Numéro de série de l'extrait:

*National Identification Number

L'extrait est émis via le système NCI-CRVS

| | | |
|--|--|---|
| Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 002/07.01 ryo ku wa 27/07/2020 rigena umubare, amoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere | Seen to be annexed to Ministerial Order n° 002/07.01 of 27/07/2020 determining the number, type, format and use of civil status registers | Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 002/07.01 du 27/07/2020 déterminant le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil |
|--|--|---|

Kigali, 27/07/2020

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu
Minister of Local Government
Ministre de l'Administration Locale

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|--|--|---|
| <p>UMUGEREKA WA V W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUBARE, AMOKO, IMITERERE N'IMIKORESHEREZE BY'IBITABO BY'IRANGAMIMERERE</p> | <p>ANNEX V TO MINISTERIAL ORDER N° 002/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE NUMBER, TYPE, FORMAT AND USE OF CIVIL STATUS REGISTERS</p> | <p>ANNEXE V À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT LE NOMBRE, LE TYPE, LE FORMAT ET L'UTILISATION DES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL</p> |
|--|--|---|

| | | |
|--|---|---|
| <p>IGITABO CY'INYANDIKO Z'IYEMERA RY'ABANA BAVUTSE KU BATARASHYINGIRANYWE</p> | <p>REGISTER OF RECOGNITION OF CHILDREN BORN OUT OF WEDLOCK</p> | <p>REGISTRE DES ACTES DE RECONNAISSANCE DES ENFANTS NÉS HORS MARIAGE</p> |
|--|---|---|



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO YO KWEMERA UMWANA

Izina ry'umwana:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Aho aba:

Nomero imuranga (NIN):

Ubwenegihugu:

Aho atuye:

Izina ry'umubyeyi wemera umwana:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Aho atuye:

Aho aba:

Ubwenegihugu:

Isano bafitanye:

Itariki yo kwamera umwana:

Umukono:

Izina ry'undi mubyeyi w' Umwana:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Aho atuye:

Aho aba:

Ubwenegihugu:

Umukono:

Izina ry'umutangabuhamyi (1):

Umukono:

Izina ry'umutangabuhamyi (2):

Umukono:

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko.

Nomero y'inyandiko:



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO MPINE YO KWEMERA UMWANA

Izina ry'umwana:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Nomero imuranga (NIN):

Ubwenegihugu:

Izina ry'umubyeyi wemera umwana:

Igitsina:

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Itariki yo kwemera umwana:

Umukono :

Izina ry'undi mubyeyi w' Umwana:

Igitsina:

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Umukono :

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko mpine itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko mpine.

Nomero y'inyandiko mpine:

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

RECORD OF RECOGNITION OF A CHILD

Name of the child:

NIN*:

Sex:

Nationality:

Date of birth:

Residence:

Domicile:

Name of the parent recognizing the child:

Name of the other child's parent:

Sex:

Sex:

Date of birth:

Date of birth:

Domicile:

Domicile:

Residence:

Residence:

Nationality:

Nationality:

Relationship:

Signature:

Date of recognition of the child:

Signature:

Name of witness (1):

Name of witness (2):

Signature:

Signature:

Civil status office:

Location:

Civil registrar:

Signature of the civil registrar:

Date of issuance of this record:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this record

Serial number of the record:



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

EXTRACT OF RECORD OF RECOGNITION OF A CHILD

Name of the child:

Sex:

Date of birth:

NIN *:

Nationality:

Name of the parent recognizing the child:

Sex:

Nationality:

Residence:

Date of recognition of the child:

Signature:

Name of the other child's parent:

Sex:

Nationality:

Residence:

Signature:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this extract:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this extract.

Serial number of the Extract:

*National Identification Number

The extract is issued through NCI-CRVS system



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

ACTE DE RECONNAISSANCE D'UN ENFANT

Nom de l'enfant:

Sexe:

Date de naissance:

Domicile:

NIN *:

Nationalité:

Résidence:

Nom du parent reconnaissant l'enfant:

Sexe:

Date de naissance:

Domicile:

Résidence:

Nationalité:

Relation familiale avec l'enfant:

Date de reconnaissance:

Signature:

Nom de l'autre parent de l'enfant:

Sexe:

Date de naissance:

Domicile:

Résidence:

Nationalité:

Signature:

Nom du témoin (1):

Signature:

Nom du témoin (2):

Signature:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'acte:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent acte.

Numéro de série l'acte:



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

EXTRAIT D'ACTE DE RECONNAISSANCE D'UN ENFANT

Nom de l'enfant:

Sexe:

Date de naissance:

NIN *:

Nationalité:

Nom du parent reconnaissant l'enfant:

Sexe:

Nationalité:

Résidence:

Date de la reconnaissance:

Signature:

Nom de l'autre parent de l'enfant:

Sexe:

Nationalité:

Résidence:

Signature:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'extrait:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent extrait.

Numéro de série de l'extrait:

*National Identification Number

L'extrait est émis via le système NCI-CRVS

| | | |
|--|--|---|
| Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 002/07.01 ryo ku wa 27/07/2020 rigena umubare, amoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere | Seen to be annexed to Ministerial Order n° 002/07.01 of 27/07/2020 determining the number, type, format and use of civil status registers | Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 002/07.01 du 27/07/2020 déterminant le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil |
|--|--|---|

Kigali, 27/07/2020

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu
Minister of Local Government
Ministre de l'Administration Locale

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|---|---|--|
| <p>UMUGEREKA WA VI W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUBARE, AMOKO, IMITERERE N'IMIKORESHEREZE BY'IBITABO BY'IRANGAMIMERERE</p> | <p>ANNEX VI TO MINISTERIAL ORDER N° 002/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE NUMBER, TYPE, FORMAT AND USE OF CIVIL STATUS REGISTERS</p> | <p>ANNEXE VI À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT LE NOMBRE, LE TYPE, LE FORMAT ET L'UTILISATION DES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL</p> |
| <p>IGITABO CY'INYANDIKO ZEREKEYE KWEMERA KUBERA UMUBYEYI UMWANA UTABYAYE</p> | <p>REGISTER OF ADOPTION RECORDS</p> | <p>REGISTRE DES ACTES D'ADOPTION</p> |



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO YO KUBERA UMUBYEYI UMWANA UTABYAYE

Izina ry'umwana:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Aho atuye:

Nomero imuranga (NIN):

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Izina ry'ubaye umubyeyi (1):

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Izina ry'ubaye umubyeyi* (2):

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Izina rya se w'umwana:

Itariki yavukiyeho:

Aho atuye:

Aho aba:

Ubwenegihugu:

Izina rya nyina w'umwana:

Itariki yavukiyeho:

Aho atuye:

Aho aba:

Ubwenegihugu:

Uburyo bikoze:

Nomero y'urubanza:

Itariki byabereyeho:

Ibiro by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko.

Nomero y'inyandiko:



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO MPINE YO KUBERA UMUBYEYI UMWANA UTABYAYE

Izina ry'umwana:

Igitsina:

Itariki yavukiyeho:

Nomero imuranga (NIN):

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Izina ry'ubaye umubyeyi (1):

Igitsina:

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Izina ry'ubaye umubyeyi* (2):

Igitsina:

Ubwenegihugu:

Aho aba:

Uburyo bikoze:

Itariki byabereyeho:

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko mpine itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko mpine.

Nomero y'inyandiko mpine:

* Umubyeyi wa kabiri niba ari ngombwa

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

ADOPTION RECORD

Name of the child:

Sex:

Date of birth:

Domicile:

NIN*:

Nationality:

Residence:

Name of the adoptive parent (1):

Sex:

Date of birth:

Nationality:

Residence:

Name of the adoptive parent**(2):

Sex:

Date of birth:

Nationality:

Residence:

Name of the biological father:

Date of birth:

Domicile:

Residence:

Nationality:

Name of the biological mother:

Date of birth:

Domicile:

Residence:

Nationality:

Form of adoption:

Number of judgement**:

Date:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this record:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this record

Serial number of the record:

*National Identification Number

** If applicable



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

EXTRACT OF ADOPTION RECORD

Name of the child:

Sex:

Date of birth:

NIN *:

Nationality:

Residence:

Name of the adoptive parent (1):

Sex:

Nationality:

Residence:

Name of the adoptive parent** (2):

Sex:

Nationality:

Residence:

Form of adoption:

Date of adoption:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this extract:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this extract.

Serial number of the Extract:

*National Identification Number

** If applicable

The extract is issued through NCI-CRVS system



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

ACTE D'ADOPTION

Nom de l'enfant:

Sexe:

Date de naissance:

Domicile:

NIN*:

Nationalité:

Résidence:

Nom du parent adoptif (1):

Sexe:

Date de naissance:

Nationalité:

Résidence:

Nom du parent adoptif** (2):

Sexe:

Date de naissance:

Nationalité:

Résidence:

Nom du père biologique:

Date de naissance:

Domicile:

Résidence:

Nationalité:

Nom de la mère biologique:

Date de naissance:

Domicile:

Résidence:

Nationalité:

Forme d'adoption:

Numéro du jugement**:

Date d'adoption:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'acte:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent acte.

Numéro de série l'acte:

* Numéro d'identification national

** Le cas échéant



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

EXTRAIT D'ACTE D'ADOPTION

Nom de l'enfant:

Sexe:

Date de naissance:

NIN *:

Nationalité:

Résidence:

Nom du parent adoptif* (1)

Sexe:

Nationalité:

Résidence:

Nom du parent adoptif** (2):

Sexe:

Nationalité:

Résidence:

Forme d'adoption:

Date d'adoption:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'extrait:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent extrait.

Numéro de série de l'extrait:

* National Identification Number

** Le cas échéant

| | | |
|--|--|---|
| Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 002/07.01 ryo ku wa 27/07/2020 rigena umubare, amoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere | Seen to be annexed to Ministerial Order n° 002/07.01 of 27/07/2020 determining the number, type, format and use of civil status registers | Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 002/07.01 du 27/07/2020 déterminant le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil |
|--|--|---|

Kigali, 27/07/2020

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu
Minister of Local Government
Ministre de l'Administration Locale

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

| | | |
|--|--|---|
| <p>UMUGEREKA WA VII W'ITEKA RYA MINISITIRI N° 002/07.01 RYO KU WA 27/07/2020 RIGENA UMUBARE, AMOKO, IMITERERE N'IMIKORESHEREZE BY'IBITABO BY'IRANGAMIMERERE</p> | <p>ANNEX VII TO MINISTERIAL ORDER N° 002/07.01 OF 27/07/2020 DETERMINING THE NUMBER, TYPE, FORMAT AND USE OF CIVIL STATUS REGISTERS</p> | <p>ANNEXE VII À L'ARRÊTÉ MINISTÉRIEL N° 002/07.01 DU 27/07/2020 DÉTERMINANT LE NOMBRE, LE TYPE, LE FORMAT ET L'UTILISATION DES REGISTRES DE L'ÉTAT CIVIL</p> |
| <p>IGITABO CY'INYANDIKO ZEREKEYE UBUTANE</p> | <p>REGISTER OF DIVORCE RECORDS</p> | <p>REGISTRE DES ACTES DE DIVORCE</p> |



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO Y'UBUTANE

Izina ry'umugabo:

Nomero imuranga (NIN):

Itariki yavukiyeho:

Aho atuye:

Aho aba:

Ubwenegihugu:

Izina rya se:

Izina rya nyina:

Izina ry'umugore:

Nomero imuranga (NIN):

Itariki yavukiyeho:

Aho atuye:

Aho aba:

Ubwenegihugu:

Izina rya se:

Izina rya nyina:

Itariki y'ishyingirwa:

Aho ishyingirwa ryabereye:

Uburyo bw'icungamutungo bari barahisemo:

Numero y'urubanza:

Itariki y'ubutane:

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko.

Nomero y'inyandiko:

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBULIKA Y'U RWANDA

IBIRO BY'IRANGAMIMERERE

INYANDIKO MPINE Y'UBUTANE

Izina ry'umugabo:

Nomero imuranga (NIN):

Ubwenegihugu:

Izina ry'umugore:

Nomero imuranga (NIN):

Ubwenegihugu:

Itariki y'ishyingirwa:

Uburyo bw'icungamutungo bari barahisemo:

Numero y'urubanza:

Itariki y'ubutane:

Iburo by'irangamimerere:

Umwanditsi w'irangamimerere:

Itariki inyandiko mpine itangiweho:

Aho biherereye:

Umukono w'umwanditsi w'irangamimerere:



Koresha iyi kode mukugenzura ubuziranenge bw'iyi nyandiko mpine.

Nomero y'inyandiko mpine:

Inyandiko ikorewe kuri sisteme ya NCI-CRVS



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

DIVORCE RECORD

Name of the husband:

NIN *:

Date of birth:

Domicile:

Residence:

Nationality:

Name of father:

Name of mother:

Name of the wife:

NIN *:

Date of birth:

Domicile:

Residence:

Nationality:

Name of father:

Name of mother:

Date of marriage:

Place of marriage:

The chosen matrimonial regime:

Number of judgment:

Date of divorce:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this record:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this record

Serial number of the record:

* National Identification Number

The record is issued through NCI-CRVS system



REPUBLIC OF RWANDA

CIVIL STATUS OFFICE

EXTRACT OF DIVORCE RECORD

Name of the husband:

NIN *:

Nationality:

Name of the wife:

NIN *:

Nationality:

Date of marriage:

The Chosen matrimonial regime:

Number of the judgment:

Date of divorce:

Civil status office:

Civil registrar:

Date of issuance of this extract:

Location:

Signature of the civil registrar:



Scan this QR-Code to verify the authenticity of this extract.

Serial number of the Extract:

*National Identification Number

The extract is issued through NCI-CRVS system



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

ACTE DE DIVORCE

Nom de l'époux:

NIN *:

Date de naissance:

Domicile:

Résidence:

Nationalité:

Nom du père:

Nom de la mère:

Nom de l'épouse:

NIN *:

Date de naissance:

Domicile:

Résidence:

Nationalité:

Nom du père:

Nom de la mère:

Date du mariage:

Lieu du mariage:

Le régime matrimonial choisi:

Numéro du jugement:

Date de divorce:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'acte:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent acte.

Numéro de série l'acte:

* Numéro d'identification national



RÉPUBLIQUE DU RWANDA

BUREAU DE L'ÉTAT CIVIL

EXTRAIT D'ACTE DE DIVORCE

Nom de l'époux:

NIN*:

Nationalité:

Nom de l'épouse:

NIN*:

Nationalité:

Date du mariage:

Le régime matrimonial choisi:

Numéro du jugement:

Date de divorce:

Bureau de l'état civil:

Officier de l'état civil:

Date de remise de l'extrait:

Emplacement:

Signature de l'officier de l'état civil:



Scannez ce code pour vérifier l'authenticité du présent extrait.

Numéro de série de l'extrait:

*National Identification Number

L'extrait est émis via le système NCI-CRVS

| | | |
|---|---|--|
| <p>Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Minisitiri n° 002/07.01 ryo ku wa 27/07/2020 rigena umubare, amoko, imiterere n'imikoreshereze by'ibitabo by'irangamimerere</p> | <p>Seen to be annexed to Ministerial Order n° 002/07.01 of 27/07/2020 determining the number, type, format and use of civil status registers</p> | <p>Vu pour être annexé à l'Arrêté Ministériel n° 002/07.01 du 27/07/2020 déterminant le nombre, le type, le format et l'utilisation des registres de l'état civil</p> |
|---|---|--|

Kigali, 27/07/2020

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
 Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu
 Minister of Local Government
 Ministre de l'Administration Locale

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
 Seen and sealed with the Seal of the Republic:
 Vu et scellé du Sceau de la République:**

(sé)

BUSINGYE Johnston
 Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
 Minister of Justice and Attorney General
 Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

REPUBLIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Iguhugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya RUSANGANWA Théogène, yakiriwe ku wa 06/01/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana RUSANGANWA Théogène mwene RUSANGANWA Appolinaire na BATAMURIZA Immaculate, utuye mu Mudugudu wa Gakirage, Akagari ka Gakirage, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare mu Ntara y’Iburasirazuba, uboneka kuri telefone N° 0723967164/ 0780009818; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **RUSANGANWA Augustin**

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/03/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Iguhugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya KAGABE ABEZA Pierrot, yakiriwe ku wa 27/02/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana KAGABE ABEZA Pierrot mwene KAGABE Pierre-Corneille na KARANGIRWA Marie Josée, utuye mu Mudugudu wa Gisimenti, Akagari ka Rukiri I, Umurenge wa Remera, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone N° 0788540134; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **KAGABE Pierrot.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 04/05/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Iguhugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MAKUBA Jean Damascene yakiriwe ku wa 21/05/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana MAKUBA Jean Damascene mwene MUGABONISENGE Innocent na NABIHUMBI Xaverine, utuye mu Mudugudu wa Gasharu, Akagari ka Musezero, Umurenge wa Gisozi, Akarere ka Gasabo mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone N° 0788626416; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **MUGIRANEZA Jean Damascene.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 19/06/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya Madamu NYIRANTOKI Beatrice yakiriwe ku wa 24/02/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Uwitwa NYIRANTOKI Beatrice mwene SEBAHINZI Jean Baptiste na MANIRAGUHA Catherine, utuye mu Mudugudu wa Kayira, Akagari ka Kayenzi, Umurenge wa Kagogo, Akarere ka Burera mu Ntara y’Amajyaruguru, uboneka kuri telefone N° 0787221164; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **NYIRANTORE Beatrice.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 08/07/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya ISHIMWE Clement yakiriwe ku wa 26/05/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana ISHIMWE Clement mwene NTAMUNOZA Boniface na NUMUKOBWA Pelagie, utuye mu Mudugudu wa Gasovu, Akagari ka Mubuga, Umurenge wa Muhororo, Akarere ka Ngororero mu Ntara y’Iburengerazuba, uboneka kuri telefone N° 0784032074; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **NIYIGABA NDUNGUTSE Clément.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 19/06/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Iguhugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya MUMPENDORE Diane yakiriwe ku wa 11/11/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu MUMPENDORE Diane utuye mu Mudugudu w’umurimo, Akagari ka Karugira, Umurenge wa Kigarama, Akarere ka Kicukiro mu Mujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone N° 0788741628/0788265485; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **KEZA Diane.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 17/02/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Iguhugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya UWANGABE Illuminée yakiriwe ku wa 20/11/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu UWANGABE Illuminée, mwene BUTERA Charles na BAZIRAME Alivera utuye mu Mudugudu wa Kinunga, Akagari ka Kanserege, Umurenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telefone N° +393285682261/+390302592638; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **UWANGABE Illuminata.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 19/06/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBULIKA Y'U RWANDA



MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko No 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n'umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri No 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n'inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NDAYIMUTUYE GATALI Noëlla Alice yakiriwe ku wa 08/Kamena/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy'Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu NDAYIMUTUYE GATALI Noëlla Alice mwene GATALI Vital na NYIRARUDODO Valérie utuye mu Mudugudu wa Bukinanyana, Akagari ka Nyakabanda, Umurenge wa Niboyi, Akarere ka Kicukiro mu Muji wa Kigali, uboneka kuri telefone N° 0788507407, ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **Bruhin GATALI Noëlla Alice**

Bikorewe i Kigali, ku wa 14/07/2020

(sé)

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

Icyitonderwa: Kuri uru rupapuro turakosora urwasohotse mu Igazeti ya Leta n° 21 yo ku wa 20/07/2020, *itariki icyemezo cyasinyiweho.*

REPUBLIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya IRIZA Cherlyn Sérach yakiriwe ku wa 15/05/2020 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamu IRIZA Cherlyn Sérach, utuye mu Mudugudu wa Rugunga, Akagari ka Muyange, Umurenge wa Kagarama, Akarere ka Kicukiro mu Mujyi wa Kigali, ubarizwa kuri telefone N° 0788302655; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe : **IRIZA MAKUZA Cherlyn Sérach.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 08/07/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NSABIYUMVA Lazare yakiriwe ku wa 16/12/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NSABIYUMVA Lazare mwene MUHASHYI Jean Nepomuscene na NYIRANKUSI Verdiane, utuye mu Mudugudu wa Pirote, Akagari ka Nasho, Umurenge wa Mpanga, Akarere ka Kirehe mu Ntara y’Iburasirazuba, uboneka kuri telefone N° 0782992761; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **NSABIYUMVA Robert.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 10/03/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBULIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Igihugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya NZABANDORA Raymond yakiriwe ku wa 07/10/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Bwana NZABANDORA Raymond mwene NZABANDORA Tharcisse na KABARERE Jeanne d’Arc, utuye mu Mudugudu wa Burunga, Akagari ka Burunga, Umurenge wa Gihundwe, Akarere ka Rusizi mu Ntara y’Iburengerazuba, uboneka kuri telefone N° 0788722484; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **MUGISHA Raymond.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 02/12/2019

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

REPUBLIKA Y’U RWANDA



MINISITERI Y’UBUTEGETSI BW’IGIHUGU

P.O.BOX 3445, KIGALI
Website: www.minaloc.gov.rw

ICYEMEZO GITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

Minisitiri w’Ubutegetsi bw’Iguhugu;

Ashingiye ku Itegeko N° 32/2016 ryo ku wa 28/08/2016 rigenga abantu n’umuryango, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 42;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri N° 001/07.01 ryo ku wa 17/01/2017 rishyiraho uburyo n’inzira bikurikizwa mu guhindura izina;

Amaze kubona ibaruwa ya RUSARO Patience yakiriwe ku wa 20/06/2019 isaba uburenganzira bwo guhindura amazina asanzwe yanditse mu gitabo cy’Irangamimerere;

Yemeje ko:

Madamazela RUSARO Patience mwene KANKIRIHO Fred na KAMIKAZI Jolly, utuye mu Mudugudu wa Matimba II, Akagari ka Matimba, Umurenge wa Matimba, Akarere ka Nyagatare mu Ntara y’Iburasirazuba, uboneka kuri telefone N° 0788349204; ahinduye amazina asanganywe.

Kuva ubu yiswe: **CANIRA KANKIRIHO Patience.**

Bikorewe i Kigali, ku wa 20/05/2020

(sé)
Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA MWANGACUCU MUKAMUSONI
Espérance RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa MWANGACUCU MUKAMUSONI Espérance utuye mu Mudugudu w'Imena, Akagari ka Kiyovu, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge mu Mujyi wa Kigali; ubu abarizwa mu Gihugu cya Canada, 16872109 St NW, Edmonton AB 15x2J3, Tél: +(587)708-1777 yasabye kwemererwa guhindura amazina ye, MWANGACUCU MUKAMUSONI Espérance, akitwa **MUSAFILI MUKAMUSONI Espérance** mu Irangamimerere ye.

Icyo yasabye ni ugusimbuza izina asanganywe, MWANGACUCU izina **MUSAFILI** bityo akitwa **MUSAFILI MUKAMUSONI Espérance** mu Irangamimerere ye.

Impamvu atanga ni uko ari umunyarwandakazi ufite ubwenegihugu bw'Ubunyanakanda akaba yarashyiriranywe mu buryo bwemewe n'amategeko n'umunyarwanda nawe ufite ubwenegihugu bw'Ubunyanakanda, biba ngombwa ko yitwa izina ry'umugabo we, **MUSAFILI** nk'uko biteganywa n'amategeko yo muri Canada bityo yitwa **MUSAFILI MUKAMUSONI Espérance** mu byangombwa bye byose byo muri Canada.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, guhindura amazina ye, MWANGACUCU MUKAMUSONI Espérance bityo akitwa **MUSAFILI MUKAMUSONI Espérance** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA SHEMA NTWARI Jean de Dieu
RUSABA GUHINDURA IZINA**

Uwitwa SHEMA NTWARI Jean de Dieu mwene BARUHIJE Jean na MUKAMURIGO Gaudence, utuye mu Mudugudu wa Rugarama, Akagari ka Nyarutarama, Umurenge wa Byumba, Akarere ka Gicumbi mu Ntara y'Amajyaruguru, uboneka kuri telefone 0781799975/0788849779;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Jean de Dieu izina **Jean Baptiste** ku mazina asanganywe SHEMA NTWARI Jean de Dieu akitwa **SHEMA NTWARI Jean Baptiste** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina **Jean Baptiste** ari izina yabatijwe akaba ashaka kuryitwa ku buryo bwemewe n'amategeko.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Jean de Dieu izina **Jean Baptiste** ku mazina asanganywe SHEMA NTWARI Jean de Dieu bityo akitwa **SHEMA NTWARI Jean Baptiste** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo inyandiko ye y'Ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA RUYENZI Anicet RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa RUYENZI Anicet mwene RUZINDANA Pierre Celestin na KANTARAMA Beatha, utuye mu Mudugudu wa Kagarama, Akagari ka Rubona, Umurenge wa Rukumberi, Akarere ka Ngoma mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telefone 0782927659/0738912038;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina RUYENZI izina **NSHIMIYIMANA** ku mazina asanganywe RUYENZI Anicet akitwa **NSHIMIYIMANA Anicet** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina RUYENZI rimutera ipfunwe muri bagenzi be.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina RUYENZI izina **NSHIMIYIMANA** ku mazina asanganywe RUYENZI Anicet akitwa **NSHIMIYIMANA Anicet** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA UWAMAHORO Angelique RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa UWAMAHORO Angelique mwene SEBARUNDI Ephrem na NYIRAGAZURA Jeannette, utuye mu Mudugudu wa Kayumba, Akagari ka Nyamata Ville, Umurenge wa Nyamata, Akarere ka Bugesera mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telefone 0783779636;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina Angelique izina **Ange** ku mazina asanganywe UWAMAHORO Angelique akitwa **UWAMAHORO Ange** mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina Ange ari izina yiswe n'ababyeyi be kuva akivuka anarikoresha mu byangombwa bye by'ishuri ariko rizakwandikwa nabi mu ndangamuntu.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina Angelique izina **Ange** ku mazina asanganywe UWAMAHORO Angelique bityo akitwa **UWAMAHORO Ange** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA KAYIRANGWA Grâce RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa KAYIRANGWA Grâce mwene BUTERA Wencislas na YANKURIJE Antoinette, utuye mu Mudugudu wa Karama, Akagari ka Musumba, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza mu Ntara y'Iburasirazuba, uboneka kuri telephone N° 0788865228;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina BUTERA mu mazina asanganywe **KAYIRANGWA Grâce** akitwa KAYIRANGWA BUTERA M. Grâce mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina BUTERA ari izina rya papa we kandi rigaragara mu bindi byangombwa atunze, bityo asaba ko ryakongerwa mu buryo bukurikije amategeko mu mazina asanganywe.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina BUTERA mu mazina asanganywe KAYIRANGWA Grâce akitwa **KAYIRANGWA BUTERA M. Grâce** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

**INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NSENGIMANA Epaphrodite RUSABA
GUHINDURA IZINA**

Uwitwa NSENGIMANA Epaphrodite, mwene RYIHAMIJE na NYIRASHIRIBURYO, utuye mu Mudugudu wa Sabaganga, Akagari ka Nyanza, Umurenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali, uboneka kuri telefone 0788308201;

Yasabye uburenganzira bwo kongera izina **SIBOMANA** ku mazina asanganywe NSENGIMANA Epaphrodite bityo akitwa NSENGIMANA SIBOMANA Epaphrodite mu Irangamimerere.

Impamvu atanga ni uko izina SIBOMANA yaryiswe akiri muto ariko ntiryandikwa ku ndangamuntu.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, kongera izina SIBOMANA ku mazina asanganywe NSENGIMANA Epaphrodite bityo akitwa **NSENGIMANA SIBOMANA Epaphrodite** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA NGEZAHOGUHORA Clenie RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa NGEZAHOGUHORA Clenie mwene MWONGEREZA Bernard na NIGIRENTE Speciose, utuye mu Mudugudu wa Mugorore, Akagari ka Kabeza, Umurenge wa Nyamiyaga, Akarere ka Gicumbi, mu Ntara y'Amajyaruguru, uboneka kuri telefone N° 0726568946/0789103954;

Yasabye uburenganzira bwo gusimbuza izina NGEZAHOGUHORA izina **UMURERWA** ku mazina asanganywe NGEZAHOGUHORA Clenie bityo akitwa **UMURERWA Clenie** mu Irangamimerere;

Impamvu atanga ni uko izina NGEZAHOGUHORA rimutera ipfunwe muri bagenzi be.

Akaba asaba kwemererwa binyuze mu nzira zemewe n'amategeko, gusimbuza izina NGEZAHOGUHORA izina **UMURERWA** ku mazina asanganywe NGEZAHOGUHORA Clenie bityo akitwa **UMURERWA Clenie** mu gitabo cy'Irangamimerere kirimo Inyandiko ye y'Ivuka.



REPUBLIKA Y'U RWANDA

MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDURA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa UWAMBAZA Clarisse mwene Gatete Jean de Dieu na Uwamungu Vestine, utuye mu Mudugudu wa Itunda, Akagari ka Rubirizi, Umurenge wa Kanombe, Akarere ka Kicukiro, mu Muji wa Kigali yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ariyo UWAMBAZA Clarisse, akitwa **GATETE UWAMBAZA Clarisse** mu gitabo cy'Irangamimerere. Impamvu atanga yo guhinduza izina ngo ni impamvu z'umuryango.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2020-06-15



REPUBLIKA Y'U RWANDA
MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDURA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa TUYISHIMIRE Sentie mwene Nzabamwita na Muzasate, utuye mu Mudugudu wa Kiyanja, Akagari ka Gikaya, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza, mu Ntara y'Iburasirazuba yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo TUYISHIMIRE Sentie, akitwa TUYISHIMIRE Sandrine mu gitabo cy'irangamimerere.

Impamvu atanga yo guhinduza amazina ni uko ari izina yiswe n'ababyeyi ariko ntiryandikwa mu gitabo cy'irangamimerere.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2020-07-09



REPUBLIKA Y'U RWANDA
MINISITERI Y'UBUTEGETSI BW'IGIHUGU

INGINGO Z'INGENZI Z'IMPAMVU YO GUSABA GUHINDURA AMAZINA

Turamenyesha ko uwitwa MUKUNDIREHE Devothe mwena Zigama Wenceslas na Niyitegeka Asterie, utuye mu Mudugudu wa Zindiro, Akagari ka Kinyaga, Umurenge wa Bumbogo, Akarere ka Gasabo, yanditse asaba uburenganzira bwo guhinduza amazina asanganywe ari yo MUKUNDIREHE Devothe, akitwa KARANGWA Devothe mu gitabo cy'irangamimerere.

Impamvu atanga yo guhinduza izina ni impamvu z'umuryango.

Byemejwe na:

Prof. SHYAKA Anastase
Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu

Agaciro k'icyangombwa
Cyatanzwe ku wa: 2020-06-12